ANEST IWATA

USE and MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

• W-101

Pressure
Suction | Gravity
SPRAY GUNS



en it fr es pt de se

CE Ex EAC

ANEST IWATA spray gun, has been designed for the application of paints, lacquers and other products that can be atomized by means of compressed air, on all surfaces suitable to receive this type of treatment.

Before use, adjustment or maintenance, it is important to read this instruction manual very carefully. This manual must be stored in a safe place for any future reference.

CE Ex II 2G X — This **ANEST IWATA** spray guns kit complies to ATEX regulations **ATEX 2014/34/EU.**

Protection level: II 2 G X Suitable for using Zones 1 and 2.
X marking: Any static electricity discharged from the spray gun is to be diverted to the ground via the conductive air hose as stipulated.

ALWAYS observe WARNINGS and CAUTIONS in this instruction manual.

Symbol	WARNING	Hazard level	Consequence
⚠	**WARNING**	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	Death or serious injury
	CAUTION		Minor to moderate injury
	IMPORTANT		Property damage

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	W-101
Max. working air pressure:	6.8 bar (98 PSI)
Weight g (lbs):	295 g (0.65)
Noise level (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Air Connection:	G1/4"
Fluid Connection:	G1/4"
Max. Temperature range:	Atmosphere 5 ~ 40 °C / Air-Fluid 5 ~ 43 °C
* Measuring point: 1m backwards from gun, 1.6 m height.	

1.1 TECHNICAL DATA

MODELS	Ø mm	No.	bar	ml/min	Nl/min	mm
W-101 PRESSURE						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SUCTION						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVITY						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. SAFETY WARNING

FIRE AND EXPLOSION

Never use the following HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS: which can cause cracks or dissolution of gun body (aluminium) due to chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1.2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1.1.1-trichloroethane

Sparks and open flames are strictly prohibited. Paints can be highly flammable and can cause fire. Do not expose to open flames, electrical goods, cigarettes etc.

Securely ground spray gun using conductive air hose. (<1MΩ). Always ensure that the spray gun is earthed correctly.

PROTECTION OF HUMAN BODY

Use in a well-ventilated site, using a spray booth. Poor ventilation can cause organic solvent poisoning and fire.

Always wear protective gear (safety glasses, mask, gloves) to avoid inflammation of eyes and skin. In case of any physical discomfort, immediately seek medical advice.

Wear earplugs if necessary. Noise level can exceed 85 dB(A), depending on operating conditions and painting site.

Pulling the trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome. Always rest, in case of tiredness.

IMPROPER USE

Never point gun towards people or animals.

Never exceed maximum working pressure or maximum operating Temperature

Always release air and fluid pressure before cleaning, disassembling or servicing. Otherwise, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering of cleaning liquid.

Tip of fluid needle set has a sharp point.
Do not touch the tip during maintenance to avoid accidents.

Never use this gun to spray foods or chemicals. Otherwise, foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.

Never alter this spray gun, to avoid insufficient performance and damage.

If something goes wrong, immediately stop operation and find the cause. Do not use again, until you have solved the problem.

Do not enter working areas, where robots, reciprocators, etc. are used, until they have been turned off. Otherwise, they could cause injury.

3. HOW TO CONNECT

CAUTION

Use clean air filtered through air dryer and air filter.

When using this gun for the first time after purchase, adjust fluid needle packing set, spray cleaner to clean fluid passages and remove rust preventive oil.

Firmly fix the paint supply hose or a suitable container to spray gun, to avoid that disconnection of it, can cause bodily injury.

1. Firmly connect air supply hose to air nipple G1/4".
2. Firmly connect paint supply hose or suction cup to fluid nipple G 1/4".
3. Flush fluid passages with a compatible cleaner.
4. Pour paint into container, test spray, adjust fluid output and pattern width.

4. HOW TO OPERATE

Suggested atomizing air pressure varies according to each model, and it is listed in the Specifications Table. (see left)

Recommended paint viscosity differs according to paint property and painting conditions.

Set the spray distance from the gun to the work piece, as near as possible within the range of: 150~200 mm (5.9 ~ 7.9 in).

The gun should be held so that it is perpendicular to the surface of the workpiece at all times. Then, the gun should move in a straight and horizontal line. Arcing the gun causes uneven painting.

5. MAINTENANCE AND INSPECTION

Before carrying out maintenance and inspection ALWAYS observe warning indications.

- **Never use spare parts that are not Anest Iwata originals.**
- **Never damage fluid nozzle tip, fluid needle or air cap holes.**
- **Never immerse the spray gun completely in liquids such as thinner.**

5.1 CLEANING PROCEDURE

The fluid passages of the gun, must be cleaned thoroughly after each use, especially after use with bi-component paints. Incomplete cleaning can cause defective pattern shape.

- **Never soak air cap set (1) in cleaning liquid for an extended period, even when cleaning.**
- **Never use metal brush to clean the gun.**

1. **Clean fluid passages and air cap set (1). Spray a small amount of cleaner to clean fluid passages.**
2. **Clean each section with brush soaked with cleaner and wipe out with waste cloth.** Do not immerse the whole gun in the cleaner. If done, it can damage parts. When cleaning, never scratch any holes of air cap set, fluid nozzle, or fluid needle set.
3. **DRY ALL PARTS** completely and apply spray gun lubricant to each thread.

5.2 DISASSEMBLY PROCEDURE

BEFORE DISASSEMBLY, CLEAN FLUID PASSAGES

a. Disassemble fluid nozzle (2-1), while keeping fluid needle (2-2) pulled (trigering) in order to protect its seat section.

b. Disassemble fluid needle set (2-2). **(only when strictly necessary).**

c. Remove the fluid adj. knob (12) and needle spring (11), extracting the spring and fluid needle set (2-2), from the back of fluid adj. guide (10) set still assembled on the gun body.

d. Adjustment of the needle packing set, must always be carried out with fluid needle (2-2) still assembled, tightening the nut with a properly spanner, making sure that excessive tightening does not impede movement of fluid needle (2-2) resulting in paint leaking from fluid nozzle tip (2-1).

- When you remove needle packing nut (4), don't leave the plastic part of needle packing set in the gun body.
- Try to adjust it carefully while pulling trigger and confirming movement of fluid needle set (2-2).
- If you tighten it too much, repeat operation.

e. Disassembly of pattern adjustment set (6) and/or air adjustment set (14). In order to disassemble pattern adj. set (6) and/or air adj. set (14), turn manually turn the hexagon knob of the adjustment counter-clockwise to open it completely and unscrew the hexagon face with a spanner turning it counter-clockwise.

- **To reassemble, reverse the procedure.**

IMPORTANT: Before reassembling pattern adjustment set and/or air adjustment set, make sure that these operations are carried out with the adjustment fully open.

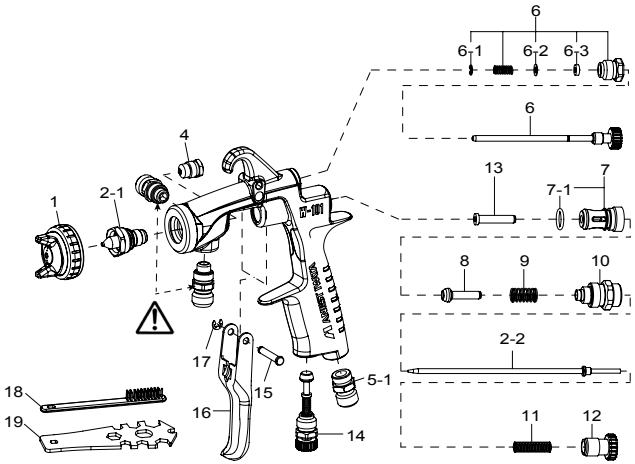
INSPECTION & REPLACEMENT STANDARD

WHERE TO INSPECT	REPLACEMENT PART
a. Each hole passage of air cap (1) and fluid nozzle (2-1).	Replace if it is crushed or deformed.
b. Packing and O ring	Replace if it is deformed or worn out.
c. Leakage from seat section between fluid nozzle (2-1) and fluid needle set (2-2).	Replace them if leakage does not stop after fully cleaning fluid nozzle (2-1) and fluid needle set (2-2). If you replace fluid nozzle (2-1) or fluid needle set (2-2) only, fully matchthem and confirm that there is no leakage.

6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM		REMEDY
GUN DOES NOT SPRAY		
	Fluid adj. knob (12) closed.	Check and adjust it.
	Tip hole of nozzle obstructed.	Check and clean it.
	In case of suction or gravity: Non drip obstructed.	Check and clean it.
INTERMITTENT SPRAY PATTERN		
	Air escapes from fluid nozzle (2-1).	Check , clean or replace.
	Air escapes from fluid needle packing (4).	Tighten.
	In case of suction or gravity: Air escapes from cup joint.	Tighten.
	Dirty inside air cap set (1).	Clean.
DEFECTIVE SPRAY PATTERN		
	Dirty nozzle (2-1) or air cap set (1).	Clean carefully.
	Nozzle (2-1) or air cap (1) has been damaged.	Replace if damaged.
	Fluid nozzle (2-1) is loose.	Tighten.
	Paint viscosity too high or too low.	Dilute paint or increase viscosity.
	Fluid output too high or too low.	Adjust fluid adj. knob (12) to reduce or increase.
LEAKING		
	Fluid nozzle (2-1), needle set (2-2) or gun body, dirty, damaged or worn on seat.	Check , clean or replace.
	Dirt inside air cap set (1).	Clean.
	Loose fluid adj. knob (12).	Adjust.
	Fluid needle spring set (11) is worn.	Replace.
	Loose fluid nozzle set (2-1).	Tighten.
	Needle packing set (4) loose, too tight, dirty or worn.	Adjust, clean or replace.
AIR ESCAPES FROM AIR CAP		
	Air valve (8), air valve seat (7) or air valve spring (9) dirty or damaged.	Clean or replace.
	Air valve seat set "O"ring (7-1) damaged or worn.	Replace.

7. SPARE PARTS LIST



REF.	DESCRIPTION	
1	AIR CAP SET	
2-1	FLUID NOZZLE SET	●
2-2	FLUID NEEDLE SET	●
4	NEEDLE PACKING CARTRIDGE	●
5-1	AIR NIPPLE G1/4"	
6	PATTERN ADJUSTMENT SET	
6-1	STOPPER	
6-2	WASHER	
6-3	BACK RING	●
7	AIR VALVE SEAT SET	
7-1	'O' RING	●
8	AIR VALVE	
9	AIR VALVE SPRING	
10	FLUID ADJUSTMENT GUIDE SET	
11	FLUID NEEDLE SPRING	
12	FLUID ADJUSTMENT KNOB	
13	AIR VALVE SHAFT	●
14	AIR ADJ. SET	
15	TRIGGER STUD	
16	TRIGGER	
17	E STOPPER	
18	BRUSH	
19	UNIVERSAL SPANNER	

FLUID NOZZLE FLUID NEEDLE SET COMBINATION

MODELS	Fluid Nozzle		Fluid Needle set
	Orifice mm (inch)	Mark	Mark
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**NEVER REMOVE FLUID NIPPLE FROM GUN BODY!** Any malfunctions resulting by the removal of the following parts will not be covered by the Warranty. In case of replacement contact your Technical Service directly.
⚠	When ordering parts, specify gun model, part name with No. and marked No. of air cap set, fluid nozzle and fluid needle.
●	**Marked parts are wearable parts.**

La pistola per verniciatura ANEST IWATA è progettata per l'applicazione di prodotti verniciants, lacche e altri prodotti che vengono atomizzati dalla pistola mediante l'ausilio di aria compressa a bassa pressione, su tutte le superfici idonee a ricevere questo tipo di trattamento.

Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.

CE Ex II 2G X — La pistola **ANEST IWATA** per verniciatura è in conformità alla normativa **ATEX 2014/34/EU.**

Livello di protezione: categoria II 2G X adatto per uso in Zone 1 e 2.
Marchiatura X: L'elettricità statica deve essere scaricata dalla pistola e condotta a terra attraverso la tubazione conduttiva dell'aria come previsto.

Assicurarsi di rispettare SEMPRE, le avvertenze per la sicurezza, contenute nel suddetto manuale d'istruzione.

Simbolo	SIGNIFICATO	Livello di pericolo	Conseguenze
⚠	AVVERTENZE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	Seri rischi per la salute e la vita dell'operatore
	ATTENZIONE		Rischi moderati per il prodotto e l'operatore
	IMPORTANTE		Danni materiali

1. SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	W-101
Max. pressione d'esercizio aria:	6.8 bar (98 PSI)
Peso g (lbs): (senza tazza)	295 g (0.65)
Livello di rumorosità (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Raccordo aria:	G1/4"
Raccordo Materiale:	G1/4"
Max. Temperatura:	Ambiente 5 ~ 40 °C - Aria/Fluido 5 ~ 43 °C

*Punto di misurazione: 1 m dietro la pistola, 1.6 m d'altezza.

1.1 DATI TECNICI

MODELLI	Ø mm	No.	bar	m³/min	Nℓ/min	mm
W-101 PRESSIONE						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SIFONE						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVITÁ						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Mai utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. SOLVENTI INCOMPATIBILI: cloruro di metile, diclorometano, 1.2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1.1.1-tricloroetano.

La presenza di fiamme libere e la produzione di scintille è severamente vietata. I prodotti utilizzati possano essere altamente infiammabili e quindi causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.

Collegare correttamente a terra la pistola per verniciatura, utilizzando un tubo aria conduttivo. (<1MΩ). Controllare periodicamente la stabilità della messa terra.

RISCHI PER LA SALUTE

Usare la pistola per verniciatura in ambienti, ben ventilati utilizzando la cabina di verniciatura. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi.

Indossare sempre indumenti protettivi (occhiali di protezione, maschera, guanti). Per evitare che il contatto con i materiali irritanti, provochi infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico, consultare immediatamente un medico.

Se è necessario indossare i tappi afonizzanti. Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.

L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una pro lungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. Nel caso di affaticamento della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa.

RISCHI DI USO IMPROPRIO

MAI puntare la pistola in direzione del corpo umano o di animali.

MAI superare la pressione o la temperatura massima d'esercizio.

Scaricare sempre la pressione dell'aria e del materiale, prima delle operazioni di pulizia, disassemblaggio e di manutenzione. Altrimenti la pressione residua potrebbe causare ferite al corpo provocate da operazioni scorrette o dall'emissione dei liquidi usati per la pulizia.

L'estremità dell'astina è tagliente. Per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità dell'astina durante le operazioni di manutenzione.

Mai spruzzare prodotti alimentari o chimici con questa pistola. Altrimenti la miscela di sostanze estranee potrebbe causare la corrosione dei passaggi vernice, con conseguenti danneggiamenti alla pistola e rischi per la salute.

Mai modificare la pistola per verniciatura, per evitare danneggiamenti che potrebbero compromettere la qualità del risultato.

Nel caso di malfunzionamenti, sospendete immediatamente le operazioni di verniciatura per la ricerca del guasto. Non utilizzare nuovamente il prodotto finché non si è risolto il problema.

Mai entrare nelle aree di lavoro delle attrezzature (come: robot, reciprocatori, ecc.), finché queste non siano state disattivate. Altrimenti , il contatto con i macchinari in funzione potrebbe essere causa di incidenti e ferimenti.

ATTENZIONE

Per alimentare la pistola utilizzare aria filtrata ed asciutta. Si consiglia l'uso di un filtro con scarico automatico di condensa ed essiccatore.

Quando si utilizza la pistola per la prima volta dopo l'acquisto, regolare il set guarnizione astina, pulire i passaggi del materiale spruzzando detergente compatibile per rimuovere l'olio antiruggine.

Collegare saldamente la tubazione di alimentazione della vernice o la tazza alla pistola, per evitare che lo scollegamento della stessa durante le operazioni di verniciatura provochi ferite gravi al corpo.

1. Collegare saldamente il tubo d'alimentazione aria al raccordo aria G1/4".
2. Collegare saldamente la tubazione d'alimentazione della vernice o la tazza a sifone al raccordo materiale G1/4".
3. Detergere i passaggi vernice della pistola con detergente compatibile.
4. Versare la vernice nella tazza, verificare lo spruzzo, regolare la fuoriuscita del materiale e la larghezza del ventaglio.

4. COME OPERARE

La pressione aria d'atomizzazione consigliata varia a seconda del modello ed è indicata nella tabella delle Specifiche Tecniche. (Vedi a lato)

La viscosità della vernice consigliata cambia secondo le proprietà della vernice e le condizioni di verniciatura.

Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra 150~200 mm (5.9~7.9 in).

L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

5. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

Prima di procedere a qualsiasi operazione d'ispezione e manutenzione, leggere sempre ed osservare scrupolosamente tutte le indicazioni sulle AVVERTENZE di SICUREZZA.

- **Mai utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali ANEST IWATA.**
- **Mai danneggiare i fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'estremità dell'astina.**
- **Mai immergere completamente la pistola nei liquidi come solvente.**

5.1 PROCEDURA PER LA PULIZIA

I passaggi del materiale devono essere accuratamente puliti dopo ogni utilizzo della pistola ed in particolar modo dopo l'uso di vernici bi-componenti. Una pulizia incompleta potrebbe causare difetti alla forma del ventaglio.

- **Mai lasciare immerso l'ugello aria (1) nel detergente per un periodo prolungato, anche durante la pulizia.**
- **Mai utilizzare oggetti metallici per la pulizia della pistola.**

1. Pulire tutti i passaggi del materiale e del set ugello aria (1). Spruzzare una piccola quantità di liquido di pulizia per pulire i passaggi vernice.
2. Pulire ogni sezione con uno spazzolino imbevuto di liquido di pulizia ed uno strofinaccio assorbente.
   Mai immergere completamente la pistola nel liquido di pulizia, in quanto ciò potrebbe causare danni al prodotto. Durante la pulizia, evitate di graffiare le superfici dei fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'astina.
3. Asciugare ogni parte completamente, ed applicare un lubrificante specifico su ogni sezione filettata.

5.2 PROCEDURA DI SMONTAGGIO

PULIRE SEMPRE I PASSAGGI VERNICE PRIMA DELLO SMONTAGGIO DELLA PISTOLA

a. Rimuovere l'ugello materiale (2-1), mentre l'astina (2-2) rimane tirata (premendo il grilletto), per proteggere la sede dell'astina.

b. Rimuovere il set astina (2-2). **(solo se strettamente necessario).**

c. Rimuovere il dado regolazione astina (12), la molla astina (11), l'astina (2-2) estraendo la molla ed il set astina, dal retro della guida regolazione astina (10) ancora montata nel corpo pistola.

d. **La regolazione della guarnizione astina,** deve sempre essere effettuata con l'astina (2-2) montata e nel seguente modo: stringendo la ghiera con una chiave adeguata, ed evitando che un eccessivo avvitamento possa provocare un impedimento al movimento del set astina (2-2), con conseguente perdita di vernice dall'estremità dell'ugello materiale (2-1).

- Quando rimuovete la guarnizione astina, assicuratevi di non lasciare le parti in plastica, della guarnizione astina, dentro il corpo pistola.

- Regolate con cautela la guarnizione astina (4) azionando il grilletto e controllando il movimento del set astina (2-2).

- Se l'avvitamento risultasse ancora eccessivo, ripetete nuovamente l'operazione.

e. Smontaggio della regolazione del ventaglio (6) e/o della regolazione aria (14). Per disassemblare la regolazione ventaglio (6) e/o la regolazione aria (14), ruotare manualmente in senso antiorario il dado esagonale della regolazione, per aprirla completamente e svitare con l'apposita chiave il lato esagonale ruotandolo in senso antiorario.

- **Per riassemblare procedere nel modo inverso.**

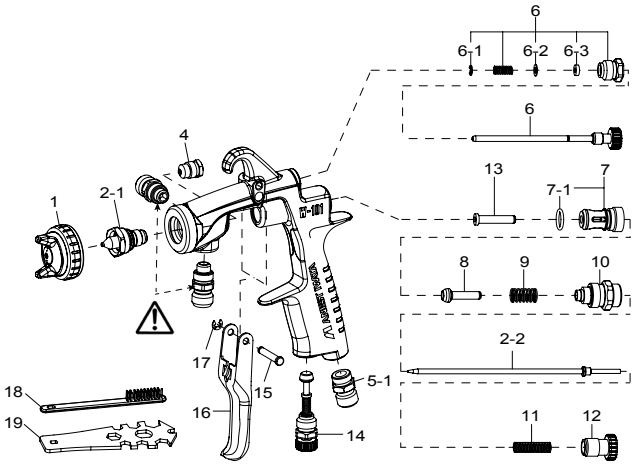
IMPORTANTE: Prima di riassemblare la regolazione del ventaglio e/o dell'aria assicuratevi, che queste operazioni vengano effettuate sempre con la regolazione completamente aperta.

6. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMI		RIMEDI
MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE		
	Regolazione materiale (12) non sufficientemente aperta.	Verificare e regolare.
	Foro ugello materiale (2-1) ostruito.	Verificare e pulire.
	Nel caso dei modelli a sifone e gravità: Antigoccia ostruito.	Verificare e pulire.
ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA		
	Trafilamento d'aria dall'ugello materiale (2-1).	Verificare, pulire o sostituire.
	Trafilamento aria dalla guarnizione astina (4).	Stringere.
	Nel caso dei modelli a sifone e gravità: Trafilamento d'aria dal raccordo della tazza.	Stringere.
	Residui di vernice nell'ugello aria (1).	Pulire.
DIFETTI DEL VENTAGLIO		
	Ugello materiale (2-1) o ugello aria (1) incrostati.	Pulire accuratamente.
	Ugello materiale (2-1) o ugello aria (1) danneggiati	Sostituire.
	Ugello materiale (2-1) allentato.	Stringere
	Viscosità vernice troppo elevata o troppo bassa.	Diluire la vernice o aumentare la viscosità.
	Portata vernice troppo elevata o troppo bassa.	Registrare la regolazione astina (12) per ridurre o aumentare la portata.
TRAFILAMENTO DELLA VERNICE		
	Ugello materiale (2-1) , set astina (2-2) o corpo pistola, incrostati, danneggiati o usurati nelle sedi.	Verificare, pulire o sostituire.
	Residui di vernice nell'ugello aria (1).	Pulire.
	Dado regolazione astina (12) allentato.	Regolare
	Molla astina (11) usurata.	Sostituire.
	Ugello materiale (2-1) allentato.	Stringere.
	Set guarnizione astina (4) allentata, troppo stretta, sporca o usurata.	Regolare, pulire o sostituire.
TRAFILAMENTO D'ARIA DALL'UGELLO ARIA		
	Valvola aria (8), sede valvola aria (7) molla valvola aria (9), sporche o danneggiate.	Pulire o sostituire.
	L'O'ring della sede valvola aria (7-1) è danneggiato o usurato.	Sostituire.

ISPEZIONI & SOSTITUZIONI STANDARD	
PARTI DA CONTROLLARE	**PARTI DA SOSTITUIRE**
a. Ogni foro di passaggio dell'ugello aria (1) e dell'ugello materiale (2-1).	Sostituire se schiacciati o deformati.
b. Guarnizioni ed O'ring.	Sostituire se deformate od usurate.
c. Perdite dalle sezioni delle sedi tra l'ugello materiale (2-1) e l'astina (2-2).	Sostituire se le perdite non si arrestano anche dopo, che il set ugello materiale (2-1) ed il set astina (2-2) sono stati completamente puliti. Se sostituite solo l'ugello (2-1) e l'astina (2-2) verificate il corretto accoppiamento di entrambi ed accertatevi che non vi siano eventuali perdite.

7. ELENCO PARTI DI RICAMBIO



POS.	DESCRIZIONE	
1	SET UGELLO ARIA	
2-1	SET UGELLO MATERIALE	●
2-2	SET ASTINA	●
4	SET GUARNIZIONE ASTINA	●
5-1	RACCORDO ARIA G1/4"	
6	SET REGOLAZIONE VENTAGLIO	
6-1	ANELLO DI FERMO	
6-2	RONDELLA	
6-3	DISTANZIATORE	●
7	SET SEDE VALVOLA ARIA	
7-1	O RING	●
8	VALVOLA ARIA	
9	MOLLA VALVOLA ARIA	
10	GUIDA REGOLAZIONE ASTINA	
11	MOLLA PRESSIONE ASTINA	
12	DADO REGOLAZIONE MATERIALE	
13	STELO VALVOLA ARIA	●
14	REGOLAZIONE ARIA	
15	PERNO GRILLETTO	
16	GRILLETTO	
17	ANELLO DI FERMO	
18	SPAZZOLINO	
19	CHIAVE UNIVERSALE	

COMBINAZIONI SET UGELLO MATERIALE ED ASTINA

MODELLO	Set Ugello Materiale		Set Astina
	Diametro mm (inch)	Tipo	Tipo
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**MAI RIMUOVERE IL RACCORDO MATERIALE DAL CORPO PISTOLA!** Gli eventuali malfunzionamenti derivanti dalla rimozione della suddetta parte, non saranno coperti dalla Garanzia. In caso di sostituzione rivolgersi direttamente al Servizio Tecnico di Assistenza.
⚠	In fase d'ordine si prega sempre di specificare, il modello della pistola, il nome del ricambio con il riferimento numerico, la sigla dell'ugello aria, dell'ugello materiale e dell'astina.
●	**Le parti contrassegnate sono soggette ad usura.**

Le pistolets de pulvérisation ANEST IWATA sont été conçu pour l'application de produits de peinture, de laques et d'autres produits qui sont nébulisés par le pistolet à l'aide de l'air comprimé à basse pression, sur toutes les surfaces adéquates pour recevoir ce type de traitement.

Avant toute utilisation, tout réglage ou toute opération d'entretien, lire attentivement ce manuel d'instruction. Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

CE Ex II 2G X — Ce kit de pistolet de pulvérisation **ANEST IWATA** est conforme aux normes **ATEX 2014/34/EU.**

Concernant le niveau de protection: II 2G X adapté aux zones 1 et 2.
Marque X: L'électricité statique provenant du pistolet doit être conduite à la terre à travers le tuyau d'air conducteur comme il est prévu.

Respecter TOUJOURS les avertissements pour la sécurité présents dans ce manuel d'instructions.

Symbole	SIGNIFICATION	Niveau de danger	Conséquences
⚠	AVERTISSEMENTS	SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.	Risques sérieux pour la santé et la vie de l'opérateur.
	ATTENTION		Risques modérés pour le produit et l'opérateur.
	IMPORTANT		Dommages matériels.

1. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLE	W-101
Pression d'air max. d'emploi:	6.8 bar (98 PSI)
Poids g (lbs): (sans godet)	295 g (0.65)
Bruit (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Raccordement d'air:	G1/4"
Raccordement produit:	G1/4"
Température Max.:	Milieu 5 ~ 40 °C - Air/Produit 5 ~ 43 °C

* Emplacement de mesure: 1 m derrière le pistolet, 1.6 m de hauteur

1.1 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLES	Ø mm	No.	bar	nℓ/min	Nℓ/min	mm
W-101 PRESSION						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SUCCION						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVITÉ						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

RISQUE D'INCENDIES ET EXPLOSIONS

Ne JAMAIS utiliser les SOLVANTS HYDROCARBONÉS HALOGENÉS, reportés ci-dessous; car ils risquent de provoquer des fissures ou la dissolution du corps du pistolet (aluminium) par une réaction chimique. **SOLVANTS INADEQUATS:** chlorure de méthyle, dichloro-méthane, 1.2-dichlororo-éthane, tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, 1.1.1-trichloro-éthane.

Les étincelles et les flammes nues sont strictement interdites. Les produits sont facilement inflammables et susceptibles de causer un incendie. Ne pas les exposer aux flammes nues, à l'électroménager, aux cigarettes etc.

Relier le pistolet à la terre en utilisant le tuyau d'air conducteur. (<1MΩ). S'assurer toujours que le pistolet soit correctement relié à la terre.

PROTECTION CORPORELLE

Utiliser le pistolet dans un lieu bien ventilé avec une cabine de pulvérisation. Une ventilation insuffisante peut provoquer une intoxication par les solvants organiques ou un incendie.

Porter toujours des protections personnelles (lunettes, masques et gants de sécurité) afin d'éviter des inflammations des yeux et de la peau causées par le liquide de nettoyage etc. En cas de problèmes, consulter un médecin.

Porter des bouche-oreilles le cas échéant. Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB(A) en fonction des conditions et du lieu d'emploi.

L'actionnement répété de la gâchette peut provoquer le syndrome du canal carpien. Se reposer toujours en cas de fatigue.

EMPLOI ABUSIF

Ne jamais diriger le pistolet sur des personnes ou des animaux.

Ne jamais dépasser la pression ou la température maximale d'emploi.

Décharger toujours la pression d'air et du produit avant de procéder au nettoyage, au démontage ou à l'entretien du pistolet.
Dans le cas contraire, la pression résiduelle risque de provoquer des lésions corporelles dues à l'emploi abusif ou à la dispersion du liquide de nettoyage.

L'extrémité de l'aiguille a un côté coupant. Ne pas toucher l'extrémité de l'aiguille pour éviter de vous blesser.

Ne jamais pulvériser de produits alimentaires ou chimiques avec ce pistolet; cela peut causer des accidents liés à la corrosion des conduits du produit ou des dommages à la santé dus au mélange avec des matériaux étrangers.

Ne jamais modifier le pistolet pour pulvérisation pour éviter tout endommagement susceptible de compromettre la qualité du résultat.

En cas de mauvais fonctionnement, interrompre immédiatement les opérations de pulvérisation pour la recherche de la panne. Ne pas réutiliser le produit tant que le problème n'a pas été résolu.

Ne jamais entrer dans les zones de mouvements des équipements (tels que robots, réciprocateurs, etc.), tant que ces derniers n'ont pas été désactivés. Dans le cas contraire, le contact avec les machines en marche pourrait entraîner des accidents et des blessures.

3. CONNEXION

ATTENTION

Pour alimenter le pistolet utiliser de l'air filtré et sec. Il est conseillé d'utiliser un filtre d'évacuation automatique de l'eau de condensation et avec séchoir.

Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois, régler le presse étoupe nettoyer les passages du produit en pulvérisant de liquide de nettoyage compatible pour éliminer l'huile antirouille.

Raccorder solidement le tuyau d'alimentation de la peinture ou le godet au pistolet pour éviter que tout démontage de ce dernier pendant les opérations de pulvérisation ne provoque de blessures graves au corps.

1. Raccorder solidement le tuyau d'alimentation d'air au raccord d'air G1/4".
2. Raccorder solidement le tuyau d'alimentation de peinture ou le godet approprié au raccord produit du pistolet G1/4".
3. Rincer les conduits de peinture du pistolet à l'aide d'un liquide de nettoyage compatible.
4. Verser la peinture dans le godet, vérifier la pulvérisation, régler la sortie du produit et la largeur du jet.

4. COMMENT PROCEDER

La pression de l'air d'atomisation conseillée varie selon le modèle, et il est répertorié dans le tableau des Spécifications Techniques.

La viscosité de la peinture conseillée changera suivant les propriétés de la peinture et les conditions de vernissage.

Calibrer la distance de vernissage, si possible dans un espace réduit et compris entre 150~200 mm (5.9~7.9 in).

La position du pistolet devrait toujours rester perpendiculaire à la surface de la pièce d'usinage. De plus le pistolet devrait toujours opérer par lignes horizontales. Tout déplacement éventuel du pistolet pourrait causer un vernissage non uniforme.

5. ENTRETIEN ET INSPECTION

Avant de commencer toute opération d'inspection, lire et observer scrupuleusement toutes les indications concernant les AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.

- NE JAMAIS utiliser d'autres composants ou des pièces de rechange non originales ANEST IWATA.

- NE JAMAIS endommager les trous du chapeau, de la buse et de l'extrémité de l'aiguille.

- NE JAMAIS immerger complètement le pistolet dans des liquides tels que du solvant.

5.1 PROCEDURE DE NETTOYAGE

En particulier, nettoyer complètement et soigneusement les traces de produit après l'emploi avec une peinture de deux composants.

NE JAMAIS laisser le chapeau (1) tremper dans le liquide de nottyage trop longtemps, même pendant le nettoyage.
NE JAMAIS utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage du pistolet.

1. **Nettoyer tous les passages du produit et du chapeau (1). Pulvériser une petite quantité de liquide de nettoyage pour nettoyer les passages du produit.** Un nettoyage incomplet peut provoquer des défauts à la forme du jet.
2. **Nettoyer chaque section à l'aide d'une brosse imbibée de liquide de nettoyage et d'un chiffon absorbant.** Ne jamais immerger complètement le pistolet dans le liquide de nettoyage, car cela peut endommager le produit. Pendant les opérations de nettoyage, faire attention à ne pas griffer les trous du chapeau, de la buse et de l'aiguille.
3. **Secher chaque partie completement, et appliquer un lubrifiant specifique sur chaque section filetee.**

5.2 PROCEDURE DE DÉMONTAGE

TOUJOURS NETTOYER LES PASSAGES DE PEINTURE AVANT LE DÉMONTAGE DU PISTOLET.

a. Enlever la buse (2-1), tandis que l'aiguille (2-2) reste tirée (en appuyant sur la gâchette (16), pour protéger le logement de l'aiguille.

b. Enlever l'aiguille (2-2). **(Seulement si cela est strictement nécessaire)**

c. Enlever le bouton de réglage du produit (12) le ressort d'aiguille (11), en dégageant le ressort et l'aiguille, par l'arrière du guide de réglage de l'aiguille (10) encore montée dans le corps du pistolet.

d. Le réglage du joint d'aiguille, doit toujours être effectué avec l'aiguille (2-2) montée, c'est à dire de la façon suivante : en serrant l'écrou correctement avec une clé de montage, veillant que le serrage excessif n'empêche pas le mouvement de l'aiguille (2-2), avec la perte conséquente de peinture par l'extrémité de la buse (2-1).

- Lors du retrait du joint d'aiguille, veiller à ne pas laisser le pièce en plastique du presse étoupe dans le corps du pistolet.

- Régler précisément le presse étoupe (4) en actionnant la gâchette et en contrôlant le mouvement de l'aiguille (2-2).

- Si le vissage est encore excessif, répéter de nouveau l'opération.

e. Démontage du réglage du jet (6) et/ou du réglage de l'air (14).
Pour désassembler le réglage du jet (6) et/ou le réglage de l'air (14), il faut tourner manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton hexagonal de réglage, pour l'ouvrir complètement, et dévisser à l'aide de la clé de montage le côté hexagonal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Pour les réassembler procéder dans l'ordre inverse.

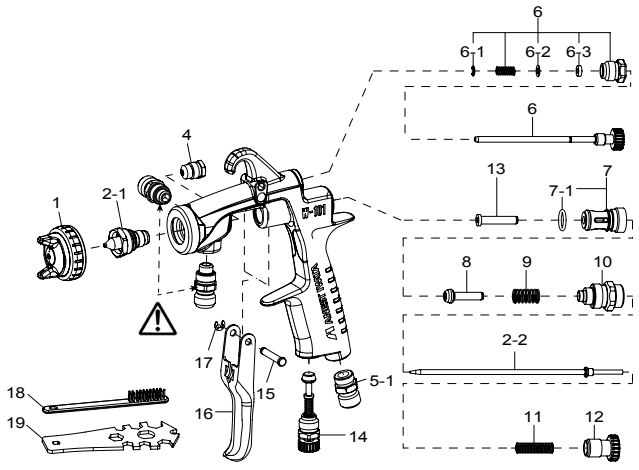
IMPORTANT: Avant de réassembler le réglage du jet et/ou de l'air, s'assurer que ces opérations soient toujours effectuées avec le réglage complètement ouvert.

6. PROBLEMES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	SOLUTIONS
ABSENCE DE SORTIE DE PEINTURE	
 Réglage produit (12) pas assez ouvert.	Vérifier et régler.
Trou buse produit bouché.	Vérifier et nettoyer.
Dans le cas des modeles au succion ou gravité: Antigoutte bouché.	Vérifier et nettoyer.
ATOMISATION PAR INTERMITTENCE	
 Fuite d'air de la buse (2-1).	Vérifier, nettoyer ou remplacer.
Fuite d'air du presse étoupe (4).	Serrer.
Dans le cas des modeles au succion ou gravité: Fuite d'air du raccord godet	Serrer.
Résidus de peinture dans le chapeau (1).	Nettoyer.
DEFAUTS DU JET	
 Buse (2-1) ou chapeau (1) incrustés de peinture.	Nettoyer soigneusement.
Buse (2-1) ou chapeau (1) endommagés.	Remplacer.
Buse (2-1) desserrée.	Serrer.
Viscosité peinture trop élevée ou trop basse.	Diluer la peinture ou augmenter la viscosité.
Le débit de la peinture est trop élevé ou trop faible.	Ajuster le bouton de réglage produit (12) pour réduire ou augmenter le débit.
FUITES DE PEINTURE	
 Buse (2-1) , aiguille (2-2) ou corps pistolet incrustés, endommagés ou usés dans les logements.	Vérifier, nettoyer ou remplacer.
Résidus de peinture dans le chapeau (1).	Nettoyer.
Bouton de réglage produit (12) desserré.	Régler.
Ressort d'aiguille (11) usé.	Remplacer.
Buse (2-1) desserrée.	Serrer.
Presse étoupe (4) desserré, trop serré, sale ou usé.	Régler, nettoyer ou remplacer si nécessaire.
FUITES D'AIR DU CHAPEAU	
Clapet d'air (9), siège de clapet (7) ressort de clapet (9), sales ou endommagés.	Nettoyer ou remplacer.
L'O'ring (7-1) du logement du clapet d'air est endommagé ou usé.	Remplacer.

INSPECTIONS ET REMPLACEMENTS STANDARD	
PARTIES À CONTRÔLER	**PARTIES À REMPLACER**
a. Chaque trou de passage du chapeau (1) et de la buse (2-1).	Remplacer s'ils sont écrasés ou déformés.
b. Joints et O'ring.	Remplacer s'ils sont déformés ou usurés.
c. Pertes des sections des logements entre la buse (2-1) et l'aiguille (2-2).	Remplacer si les fuites ne s'arrêtent pas même après que la buse (2) et l'aiguille (10) ont été complètement nettoyées. Si seules la buse (2) et l'aiguille (10) sont remplacées, vérifier l'accouplement correct des deux et l'absence de fuites éventuelles.

7. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES



REF.	DÉSIGNATION	
1	CHAPEAU	
2-1	BUSE	●
2-2	AIGUILLE	●
4	PRESSE ÉTOUPE	●
5-1	RACCORD D'AIR G1/4"	
6	RÈGLAGE FORME DU JET	
6-1	CIRCLIPS	
6-2	RONDELLE	
6-3	BAGUE ALLONGE	●
7	GUIDE CLAPET D'AIR	
7-1	JOINT TORIQUE	●
8	CLAPET D'AIR	
9	RESSORT CLAPET D'AIR	
10	GUIDE RÉGLAGE PRODUIT	
11	RESSORT D'AIGUILLE	
12	BOUTON RÉGLAGE PRODUIT	
13	APPUI CLAPET D'AIR	●
14	RÉGLAGE D'AIR	
15	AXE DE GÂCHETTE	
16	GÂCHETTE	
17	CIRCLIPS	
18	BROSSE	
19	CLÉ UNIVERSELLE	

COMBINAISON BUSE-AIGUILLE

Modèles	BUSE		AIGUILLE
	Diamètre mm (inch)	Marque	Marque
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**NE JAMAIS DEMONTER LE RACCORD PRODUIT DU CORPS DU PISTOLET!** Tout mauvais fonctionnement résultant de la suppression de cette pièce ne sera pas couvert par la garantie. En cas de remplacement, contactez directement notre Service Technique.
⚠	En phase de commande veuillez préciser le modèle du pistolet, le nom de la pièce de rechange avec la référence numérique, le sigle du chapeau, de la buse et de l'aiguille.
●	**Les parties signalées sont sujettes à usure.**

Las pistolas de pulverización ANEST IWATA han sido diseñadas para la aplicación de pinturas y barnices, lacas y otros productos atomizados por la pistola a través de aire comprimido de baja presión sobre todas las superficies aptas para recibir dicho tratamiento.

Antes de la instalación, del uso, ajuste o mantenimiento, es importante leer atentamente este manual de instrucciones. Guarde este manual en un lugar seguro para consulta futura.

CE Ex II 2G X — La pistola de pulverización **ANEST IWATA** cumple con la normativa **ATEX 2014/34/EU.**

Nivel de protección II 2G X apto para el uso en las zonas 1 y 2.
Marcado X: Es necesario desviar a tierra toda descarga de electricidad estática de la pistola de pulverización a través de la tubería de aire conductora como establecido.

Cumpla SIEMPRE con las advertencias y las precauciones indicadas en este manual de instrucciones.

Símbolo	SIGNIFICADO	Nivel de peligro	Consecuencias
⚠	ADVERTENCIA	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	Grave peligro para la salud y la vida del operador.
⚠	ATENCIÓN		Riesgo moderado para el operador y el equipo.
	IMPORTANTE		Daños materiales.

1. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	W-101
Presion de aire de trabajo máx:	6.8 bar (98 PSI)
Peso g (lbs):	295 g (0.65)
Nivel de ruido (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Conexión aire:	G1/4"
Conexión fluido:	G1/4"
Temperatura máx:	Entorno: 5 ~ 40 °C - Aire/Fluido 5 ~ 43 °C
*Punto de medición: 1 m de la pistola, hacia atrás, altura 1.6 m.	

1.1 DATOS TÉCNICOS

MODELOS	Ø mm	No.	bar	mℓ/min	Nℓ/min	mm
W-101 PRESIÓN						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SUCCIÓN						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVEDAD						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES

No utilice DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar grietas o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas. **DISOLVENTES INADECUADOS**: cloruro di metileno, diclorometano, 1.2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1.1.1-tricloroetano.

Se prohibe estrictamente la presencia de chispas y llamas expuestas. Los productos utilizados pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. No los exponga a artefactos eléctricos, llamas expuestas, cigarrillos, etc.

Conectar firmemente a tierra la pistola de pulverización utilizando la tubería de aire conductora. (<1MΩ). Verificar periódicamente la estabilidad de la puesta a tierra.

PROTECCIÓN CORPORAL

Utilice en un lugar bien ventilado, empleando la cabina de pulverización. La mala ventilación puede provocar envenenamiento por disolventes orgánicos o incendios.

Utilice prendas protectoras (gafas de protección, máscara, guantes) para evitar la inflamación de los ojos y de la piel. Si siente alguna molestia física, consulte a un médico de inmediato.

Use tapones si fuera necesario. El nivel de ruido puede superar los 85 dB(A), en función de las condiciones de funcionamiento y del lugar de trabajo.

Tirar del gatillo muchas veces durante el funcionamiento podría provocar el síndrome del túnel carpiano. Suspender las operaciones de pulverización para efectuar una breve pausa, si siente fatiga de la mano.

USO INADECUADO

NO apunte la pistola hacia personas o animales.

NO utilice una presión de trabajo ni una temperatura de funcionamiento superiores a las máximas.

Descargue siempre la presión de aire y fluido antes las operaciones de limpieza, desmontaje y mantenimiento. De no hacerlo así, la presión restante podría provocar lesiones personales debido al mal uso o a la difusión del líquido de limpieza.

La extremidad de la aguja es cortante. Para evitar accidentes, no toque la punta durante el mantenimiento.

No pulverice nunca productos alimenticios o químicos con esta pistola. Si lo hace, elementos extraños podrían causar la erosión de los pasos del fluido, dañar la pistola y perjudicar la salud.

No modifique nunca la pistola de pulverización, para evitar daños que podrían afectar la calidad del resultado.

En caso de problemas de funcionamiento, suspenda inmediatamente las operaciones de pulverización para localizar la avería. No utilice nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.

No entre nunca en las zonas de trabajo de los equipos (robots, reciprocadores, etc.) mientras no se hayan desactivado. De lo contrario, el contacto con los equipos en funcionamiento podría ser la causa de accidentes y lesiones.

3. CONEXIÓN

ATENCIÓN

Para alimentar la pistola, utilice aire filtrado y seco.
Se recomienda el uso de un filtro con descarga automática de la condensación y secador.

Cuando utilice por primera vez la pistola apenas comprada, reluge el grupo de junta aguja y limpie los conductos de material pulverizando un detergente compatible, para eliminar el aceite de protección contra la oxidación.

Conecte firmemente el tubo de alimentación pintura o el depósito en la pistola, para evitar que la desconexión de lo mismo durante las operaciones de pulverización provoque lesiones graves a las personas.

1. Conecte firmemente el tubo de alimentación aire en la conexión de aire G1/4".
2. Conecte firmemente el tubo de alimentación pintura o el depósito en la conexión de fluido G1/4".
3. Limpie los conductos de pintura de la pistola con un detergente compatible.
4. Vierta la pintura en el depósito, controle el chorro, ajuste la salida del material y el ancho del abanico.

4. CÓMO ACTUAR

La presión de aire de pulverización recomendada varía según el modelo y aparece en la tabla de Especificaciones Tecnicas.

La viscosidad aconsejada de la pintura varía según las propiedades de la misma y las condiciones de trabajo.

Ajuste la distancia de pintura, posiblemente en un espacio limitado y de 150 a 200 mm (5.9~7.9 in).

La pistola se debe mantener siempre perpendicular a la superficie de la pieza que se pinta. Además, lo mejor es que la pistola trabaje siempre por franjas horizontales. El posible desplazamiento de la pistola podría provocar una pintura poco uniforme.

5. MANTENIMIENTO Y INSPECCIÓN

Antes de comenzar cualquier operación de inspección o de mantenimiento, lea y respete siempre escrupulosamente todas las indicaciones de las ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

No utilice nunca componentes o piezas de recambio que no sean originales ANEST IWATA.
No estropee nunca los orificios del casquillo de aire, del pico fluido ni los extremos de la aguja.
No sumerja nunca completamente la pistola en líquidos como el disolvente.

5.1 OPERACIÓN DE LIMPIEZA

Una limpieza incompleta puede causar defectos en la forma del abanico. Sobre todo limpiar inmediatamente y completamente después del uso con pinturas Bicomponentes.

No deje nunca el casquillo de aire (1) sumergido en el detergente durante un periodo prolongado, ni siquiera durante la limpieza.
No utilice nunca objetos metálicos para la limpieza de la pistola.

1. Limpie todos los conductos del material y del grupo del casquillo aire (1). Pulverice una pequeña cantidad de detergente para limpiar los conductos de la pintura.
2. Limpie cada sección utilizando la escobilla entregada embebida en detergente y secar con un paño absorbente. Nunca sumerja completamente la pistola en el detergente. Durante las operaciones de limpieza, tenga mucho cuidado con no rayar los orificios del grupo del casquillo aire, del pico fluido o la aguja.
3. Seque perfectamente todas las piezas y aplique un lubricante específico en todas las zonas roscadas.

5.2 PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE

LIMPIE SIEMPRE LOS CONDUCTOS DE PINTURA ANTES DE DESMONTAR LA PISTOLA.

a. Retire el pico fluido (2-1), mientras la aguja (2-2) permanece extraída (apretando el gatillo), para proteger el asiento de la aguja.

b. Retire la aguja (2-2) **(sólo si es indispensable).**

c. Retire la tuerca de regulación de fluido (12) y el muelle de presión de la aguja (11) extrayendo el muelle y la aguja (2-2) por la parte trasera de la guía de regulación de la aguja (10) aún montada en el cuerpo de la pistola

d. La regulación del grupo de juntas de la aguja , siempre se debe llevar a cabo con la aguja (2-2) montada y de la siguiente manera: apretando la tuerca con una llave correspondiente y esquivando que un enroscado excesivo puede impedir el movimiento de la aguja (2-2), resultando en la pérdidade pintura por el extremo del pico fluido (2-1).

- Cuando retire el grupo de juntas de la aguja, compruebe que las piezas de plástico del grupo de juntas de la aguja no quede dentro del cuerpo de la pistola.
- Regule correctamente la tuerca prensaestopas (4) accionando el gatillo y controlando el movimiento de la aguja (2-2).
- Si el apriete sigue siendo excesivo, repita la operación.

e. Desmontaje del grupo de regulación del abanico (6) y de la válvula reguladora del flujo de aire (14). Para desmontar el grupo de regulación del abanico (6) o la válvula reguladora del flujo de aire (14), gire a mano en sentido contrario al de las agujas del reloj la tuerca hexagonal de la regulación, para abrirla completamente, y desenrosque con la llave correspondiente el lado hexagonal, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Para montar nuevamente efectúe las operaciones en el orden contrario.

IMPORTANTE: antes de montar nuevamente el grupo de regulación del abanico y/o la válvula reguladora de aire, compruebe que estas operaciones se hagan siempre con la regulación completamente abierta.

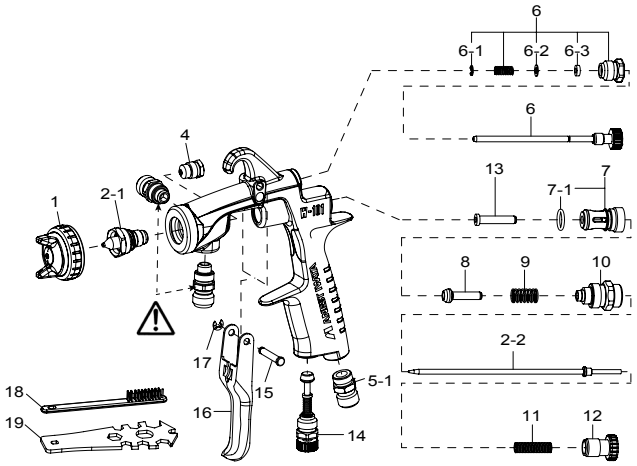
6. PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIÓNES

PROBLEMAS		SOLUCIÓNES
NO SALE PINTURA		
	Tuerca de regulación de fluido (12) abierta de manera insuficiente.	Controlar y regular.
	Orificio del pico fluido (2-1) obstruido.	Controlar y limpiar.
	En caso de succión o gravedad: Antigoteo obstruido.	Controlar y limpiar.
PULVERIZACIÓN INTERMITENTE		
	Pérdida de aire por el pico fluido (2-1).	Controlar, limpiar o reemplazar
	Pérdida de aire por el grupo juntas aguja (4).	Apretar.
	En caso de succión o gravedad: Pérdida de aire por la conexión del depósito.	Apretar.
	Restos de pintura en el casquillo aire (1).	Limpiar.
DEFECTOS DEL ABANICO		
	Pico fluido (2-1) o casquillo aire (1) con pintura incrustada.	Limpiar esmeradamente.
	Pico fluido (2-1) o casquillo aire (1) dañados.	Reemplazar.
	Pico fluido (2-1) flojo.	Apretar.
	Viscosidad de la pintura demasiado alta o baja.	Diluir la pintura o aumentar la viscodad.
	Caudal de la pintura demasiado alto o bajo.	Ajustar la tuerca de regulación (12) para disminuir o aumentar el caudal.
PÉRDIDA DE PINTURA		
	Pico fluido (2-1) , aguja (2-2) o cuerpo pistola, con pintura encostrada, estropeados o con el asiento desgastado.	Controlar, limpiar o reemplazar.
	Restos de pintura en el casquillo aire (1).	Limpiar.
	Tuerca de regulación de fluido (12) floja.	Regular.
	Muelle de presión aguja (11) desgastado.	Reemplazar.
	Pico fluido (2-1) flojo.	Apretar.
	Grupo juntas aguja(4)demasiado estrecho, sucio o desgastado.	Regular, limpiar o reemplazar.
PÉRDIDA DE AIRE POR EL CASQUILLO DE AIRE		
	Válvula de aire (8), asiento válvula de aire (7), muelle válvula de aire (9), sucios o estropeados.	Limpiar o reemplazar.
	La junta tórica (7-1) está estropeada o desgastada.	Reemplazar.

REVISIÓN Y REEMPLAZO ESTÁNDAR

PIEZAS A CONTROLAR	PIEZAS A REEMPLAZAR
a. Todos los orificios de salida del casquillo aire (1) y del pico fluido (2-1).	Reemplazar si están aplastados o deformados.
b. Juntas y junta tórica.	Reemplazar si están aplastadas o deformadas
c. Fugas en los asientos entre el pico fluido (2-1) y la aguja (2-2).	Reemplazar si las fugas no se eliminan ni siquiera después de limpiar perfectamente el pico fluido (2-1) y la aguja (2-2). Si se reemplazan sólo el pico (2-1) y la aguja (2-2), se debe comprobar el correcto acoplamiento de las dos piezas y se debe controlar de la ausencia de fugas.

7. LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO



POS.	DESCRIPCIÓN	
1	CASQUILLO AIRE	
2-1	PICO FLUIDO	●
2-2	AGUJA	●
4	CARTUCHO JUNTA AGUJA	●
5-1	CONEXIÓN AIRE	
6	GRUPO REGULACIÓN ABANICO	
6-1	CIERRE E	
6-2	ARANDELA	
6-3	ANILLO	●
7	CUERPO VÁLVULA AIRE	
7-1	JUNTA TÓRICA	●
8	VÁLVULA AIRE	
9	MUELLE VÁLVULA AIRE	
10	GRUPO GUÍA REGULACIÓN AGUJA	
11	MUELLE DE PRESIÓN AGUJA	
12	TUERCA REGULACIÓN FLUIDO	
13	EJE VÁLVULA AIRE	●
14	GRUPO REGULACIÓN AIRE	
15	PERNO GATILLO	
16	GATILLO	
17	CIERRE E	
18	ESCOBILLA	
19	LLAVE UNIVERSAL	

COMBINACIÓNES - GRUPO PICO FLUIDO Y AGUJA

MODELOS	PICO FLUIDO		AGUJA
	Diámetro mm (inch)	Tipo	Tipo
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**NUNCA QUITE LA CONEXIÓN DE FLUIDO DEL CUERPO DE LA PISTOLA.** Cualquier avería resultante a causa de quitar estas partes no será cubierta por la Garantía. En caso de necesitar remplazar estas partes contacte directamente con el Servicio Técnico.
⚠	Durante la fase de pedido se ruega especificar siempre el modelo de la pistola, el nombre del recambio con su número de referencia, y la sigla del casquillo de aire, del pico fluido y de la aguja.
●	**Las piezas marcadas son piezas sometidas a desgaste.**

A pistola para pulverização ANEST IWATA foi projetada para a aplicação de produtos de tinta, lacas e outros produtos que sao atomizados pela pistola através do uso de ar comprimido de baixa pressão em todas as superfícies adequadas para receber esse tipo de tratamento.

Assegure-se de respeitar SEMPRE as advertências para a segurança, contidas no manual de instruções acima mencionado.

Simbolo	SIGNIFICADO	Nivel de perigo	Consequências
⚠	ADVERTÊNCIAS	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA.	Riscos graves para a saúde e a vida do operador.
	CUIDADO		Riscos moderados para o produto e o operador.
	IMPORTANTE		Danos materiais.

Antes de proceder à montagem, à entrada em serviço, ao ajuste ou às operações de manutenção, leia cuidadosamente o manual de instruções, que deve ser guardado para qualquer futura consulta.

CE Ex II 2G X A pistola **ANEST IWATA** para pulverização está em conformidade com a norma **ATEX 2014/34/EU.**

Nível de protecção: categoria II 2G X adapto para o uso nas Áreas 1 e 2.
Marcação X: a electricidade estática deve ser descarregada da pistola e desviada para terra através do tubo de condução do ar, conforme indicado.

1. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MODELO	W-101
Máx. pressão utilização ar:	6.8 bar (98 PSI)
Peso g (lbs): (sem copo)	295 g (0.65)
Ruido (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Conector de ar:	G1/4"
Conector de fluído:	G1/4"
Temperatura Máxima:	Ambiente 5 ~ 40 °C / Ar-Fluído 5 ~ 43 °C

*** Ponto de medição: 1 m atrás da pistola, 1,6 m de altura.**

1.1 DADOS TÉCNICOS

MODELOS	Ø mm	No.	bar	m³/min	N€/min	mm
W-101 PRESSÃO						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SIFÃO						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVIDADE						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES

Nunca utilize SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das partes em alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. **SOLVENTES INCOMPATÍVEIS:** cloreto de metileno, diclorometano, 1.2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1.1.1-tricloroetano.

É estritamente proibido produzir chamas livres e faiscas.
Os produtos utilizados podem ser muito inflamáveis e, portanto, provocar graves incêndios, como, por exemplo, fumar, provocar faíscas ou qualquer risco eléctrico.

Ligue correctamente ao fio de terra a pistola para a pintura, utilizando um tubo de condução do ar (<1MΩ). Controle periodicamente a estabilidade da ligação ao fio de terra.

RISCOS DE USO IMPRÓPRIO

Utilize a pistola para a pintura em ambientes correctamente ventilados, usando a cabine de pintura. Uma ventilação não adequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação devido a solventes orgânicos ou causar incêndios.

Vista sempre roupa de protecção (óculos de protecção, máscara, luvas). Para evitar que o contacto com os materiais irritantes possa provocar inflamações nos olhos e na pele. Caso houver mesmo o mínimo risco de dano físico, consulte imediatamente um médico.

Se for necessário, use tampões de ouvidos. O nível de ruído pode ultrapassar os 85 dB(A) e depende das condições de utilização e da área de trabalho.

Puxar prolongadamente o gatilho da pistola durante a utilização pode provocar a síndrome do túnel carpal. Caso a mão ficar cansada, interrompa as operações de pintura por um breve período de pausa.

RISCOS DE USO IMPRÓPRIO

NUNCA aponte a pistola em direcção de pessoas ou animais.

NUNCA ultrapasse a pressão ou a temperatura máxima de utilização.

Descarregue sempre a pressão do ar e do material, antes das operações de limpeza, montagem e manutenção. Ao contrário, a pressão residua poderia causar feridas no corpo provocadas por operações não correctas ou pela pulverização dos liquidos usados para a limpeza.

A ponta da agulha do produto é afiada. Para não correr o risco de ferir-se, não toque a agulha durante as operações de manutenção.

Nunca pulverize produtos alimentares ou químicos com esta pistola. Ao contrário, a mistura de substâncias estranhas poderia causar a corrosão das passagens da tinta, com consequentes danos na pistola e riscos para a saúde.

Nunca modifique a pistola para pintura, para evitar danificações que poderiam prejudicar a qualidade do resultado.

No caso de maus funcionamentos interrompa imediatamente as operações de pintura para a procura da avaria. Não utilize novamente o produto até ter resolvido o problema.

Nunca entre nas áreas de trabalho dos equipamentos (p. ex., robô, reciprocadores, etc.) até as mesmas forem desactivadas. Ao contrário, o contacto com os equipamentos em função poderia causar acidentes e ferimentos.

3. CONEXÃO

CUIDADO

Para alimentar a pistola utilize ar filtrado e seco.
Aconselha-se o uso de um filtro com descarga automática de condensação e secador.

Quando utilizar a pistola pela primeira vez após a compra, regule a junta da agulha, limpe as passagens do material, pulverizando detergente compatível para remover o óleo anti-ferrugem.

Conecte solidamente el tubo de alimentação da tinta o um copo adequado à pistola, para evitar que a desconexão da mesma durante as operações de pintura provoque feridas graves no corpo.

1. Conecte solidamente o tubo de ar de alimentação ao conector de ar G1/4".
2. Conecte solidamente el tubo de alimentação da tinta ou um copo adequado ao conector do produto G1/4".
3. Limpe as passagens de tinta da pistola com detergente compatível.
4. Coloque a tinta no copo, verifique a pulverização, ajuste a saída do produto e a largura do leque.

4. COMO OPERAR

A pressão do ar de atomização recomendada varia de acordo com o modelo e ela está listada na tabela de Especificações Técnicas.

A viscosidade da tinta aconselhada mudará conforme as propriedades da tinta e as condições de pintura.

Calibre a distância de pintura, possivelmente num espaço restrito e compreendido entre os 150~200 mm (5.9~7.9 in).

A orientação da pistola deve ser mantida sempre perpendicular à superfície da peça de trabalho. Além disso, a pistola deve operar sempre por linhas horizontais. Eventuais deslocamentos da pistola pode provocar uma pintura não uniforme.

5. MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO

Antes de proceder a qualquer operação de inspecção e manutenção, leia sempre e observe cuidadosamente todas as indicações sobre as ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.

- **Nunca utilize outros componentes ou peças sobressalentes que não sejam originais ANEST IWATA.**
- **Nunca danifique os furos do espalhador, do bico do produto e a extremidade da agulha.**
- **Nunca submirja completamente a pistola nos líquidos como solvente.**

5.1 PROCEDIMENTO PARA A LIMPEZA

UMA LIMPEZA INCOMPLETA PODE CAUSAR DEFEITOS NA FORMA DO LEQUE. LIMPE COMPLETA E IMEDIATAMENTE APÓS O USO DO PRODUTO COM TINTA BICOMPOSTA.

- **Nunca deixe submerso o espalhador (1) no detergente por um período prolongado, mesmo durante a limpeza.**
- **Nunca utilize objectos metálicos para a limpeza da pistola.**

1. Limpe todas as passagens do material e do set do bico do ar (1). Pulverize uma pequena quantidade de detergente para limpar as passagens da tinta.
2. Limpe cada secção com uma escova humedecida de detergente e um pano absorvente. Nunca mergulho completamente a pistola no detergente, dado que isso poderia causar danos ao produto. Durante a limpeza evite arranhar as superfícies dos furos do bico do ar, do bico do material e a agulha.
3. Seque cada parte completamente e aplique um lubrificante específico em cada secção roscada.

5.2 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM

LIMPE SEMPRE AS PASSAGENS DE TINTA ANTES DA DESMONTAGEM DA PISTOLA.

a. Remove o bico do produto (2-1), enquanto a agulha (2-2) permanece puxada (apertando o gatilho), para proteger a sede da agulha.

b. Remova a agulha do produto (2-2) **(somente se estritamente necessário).**

c. Remova o botão de ajuste do produto (12) e a mola da agulha (11) extraindo a mola e a agulha do produto (2-2) por trás da guia ajuste da agulha (10) ainda montada no corpo.

d. O ajuste da junta da agulha, deve sempre ser efectuado com a agulha do produto (2-2) montada e no seguinte modo: com cuidado, aperte a porca com uma chave apropriada. Um aparafusamento excessivo da junta da agulha, pode provocar um impedimento ao movimento da agulha do produto (2-2), com conseqüente vazamento de tinta pela extremidade do bico do produto (2-1).

- Quando remover a junta da agulha, certifique-se de não deixar las peças de plástico da junta da agulha dentro do corpo.
- Ajuste com cautela a prensa porca accionando o gatilho e controlando o movimento da agulha do produto (2-2).
- Se o aparafusamento for ainda excessivo, repita novamente a operação.

e. Desmontagem do regulador do leque (6) e/ou do regulador de ar (14). Para desmontar o regulador do leque (6) e/ou o regulador de ar (14), gire manualmente no sentido anti-horário o botão hexagonal de ajuste para abrí-lo completamente e desaparafuse com a chave apropriada o lado hexagonal girando-o no sentido anti-horário.

- **Para remontar, proceda no modo invertido.**

IMPORTANTE: Antes de remontar o regulador do leque e/ou do ar, certifiquese que estas operações sejam efectuadas sempre com o ajuste completamente aberto.

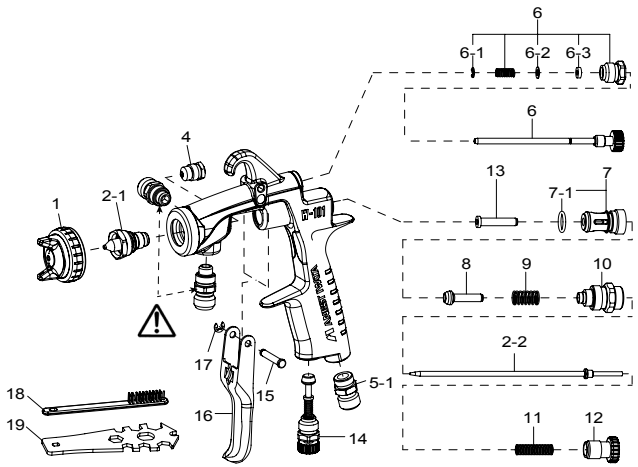
INSPECÇÕES & SUBSTITUIÇÕES PADRÕES

PEÇAS A CONTROLAR	PEÇAS A SUBSTITUIR
a. Cada furo de passagem do bico de ar (1) e do bico do produto (2-1).	Substitua se forem esmagados ou deformados.
b. Vedações e o-ring.	Substitua se forem deformadas ou desgastadas.
c. Vazamentos das secções das sedes entre o bico do produto (2-1) e a agulha (2-2).	Substitua-os se os vazamentos não param mesmo após que o bico do produto (2-1) e a agulha do produto (2-2) forem completamente limpos. Se substitui somente o bico (2-1) e a agulha (2-2), verifique o correcto acoplamento de ambos e certifique-se que não tenham eventuais vazamentos.

6. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS		SOLUÇÕES
FALTA DE SAÍDA DE TINTA		
	Botão de ajuste do produto (12) não suficientemente aberto.	Verifique e ajuste.
	Furo do bico do produto (2-1) obstruído.	Verifique e limpe.
	No caso dos modelos de sifão e gravidade: Anti-gota obstruído.	Verifique e limpe.
ATOMIZAÇÃO A INTERMITÊNCIA		
	Vazamento de ar do bico do produto (2-1).	Verifique, limpe ou substitua.
	Vazamento de ar da junta da agulha (4).	Aperte.
	No caso dos modelos de sifão e gravidade: Vazamento de ar do conector do copo.	Aperte.
	Resíduos de tinta no espalhador (1).	Limpe.
DEFEITOS NO LEQUE		
	Bico do produto (2-1) ou espalhador (1) incrustados de tinta.	Limpe-os cuidadosamente.
	Bico do produto (2-1) ou espalhador (1) danificados.	Substitua-os.
	Bico do produto (2-1) afrouxado.	Aperte.
	Viscosidade da tinta demais elevada ou demais baixa.	Dilua a tinta ou aumente a viscosidade.
	O fluxo da tinta demais elevado ou demais baixo.	Actue no botão ajuste do produto (12) para reduzir ou aumentar o fluxo.
VAZAMENTO DA TINTA		
	Bico do produto (2-1), agulha (2-2) ou corpo, incrustados danificados ou desgastados na sede.	Verifique, limpe ou substitua.
	Resíduos de tinta no espalhador (1).	Limpie.
	Botão ajuste do produto (12) afrouxado.	Ajuste.
	Mola da agulha (11) desgastada.	Substitua-a.
	Bico do produto (2-1) afrouxado.	Aperte.
	Junta da agulha (4) afrouxada, demais estreita, suja ou desgastada.	Ajuste, limpe ou substitua.
ESCAPE DE AR PELO ESPALHADOR		
	Válvula de ar (8), assento da válvula de ar (7) mola da válvula de ar (9), sujas ou danificadas.	Limpe ou substitua.
	O O'ring do corpo da válvula de ar (7-1) está danificado ou desgastado.	Substitua-o.

7. LISTA PEÇAS SOBRESSALENTES



POS.	DESCRIÇÃO	
1	ESPALHADOR	
2-1	BICO DO PRODUTO	●
2-2	AGULHA	●
4	CARTUCHO JUNTAS DA AGULHA	●
5-1	CONECTOR DO AR G1/4"	
6	REGULADOR DO LEQUE	
6-1	ANEL DE RETENÇÃO	
6-2	ANILHA	
6-3	ESPAÇADOR	●
7	ASSENTO DA VÁLVULA DE AR	
7-1	'O' RING	●
8	VÁLVULA DE AR	
9	MOLA DA VÁLVULA DE AR	
10	GUIA AJUSTE DA AGULHA	
11	MOLA DA AGULHA	
12	BOTÃO AJUSTE DA AGULHA	
13	EIXO DA VÁLVULA DE AR	●
14	REGULADOR DE AR	
15	EIXO DE GATILHO	
16	GATILHO	
17	ANEL DE RETENÇÃO	
18	ESCOVA	
19	CHAVE UNIVERSAL	

COMBINAÇÃO BICO DO PRODUTO E AGULHA DO PRODUTO

MODELOS	BICO DO PRODUTO		AGULHA
	Diâmetro ø mm (inch)	Marca	Marca
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**NUNCA REMOVER O CONECTOR DO PRODUTO DO CORPO DA PISTOLA!** Quaisquer avarias resultantes da remoção destas peças não serão cobertos pela Garantia. Em caso de substituição, contacte o seu Serviço Técnico diretamente.
⚠	Ao ordenar pede-se sempre de especificar o modelo da pistola, o nome da peça sobressalente com o referimento numérico, a sigla do espalhador, do bico do produto e da agulha.
●	**As peças marcadas são sujeitas a desgaste.**

Die spritzpistole ANEST IWATA wurde für die Beschichtung von Farben, Lacken und anderen Produkten entwickelt. Die Pistole zerstäubt die Lackmaterialien durch Druckluft auf alle Fläche, die für diese Behandlung geeignet sind.

Bevor Sie die Pistole einsetzen, einschalten, regulieren oder warten, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und halten Sie diese wenn notwendig bereit.

CE Ex II 2G X Die **ANEST IWATA** Lackierpistole ist übereinstimmend mit den Rechtsvorschriften **ATEX 2014/34/EU.**

Schutzgrad: Gerätekategorie II 2G X geeignet für den Gebrauch in den Zonen 1 und 2. X-Kennzeichnung: Die statische Elektrizität muss von der Pistole entladen und mittels eines Erdungskabels geerdet werden.

Beachten Sie IMMER die Sicherheitshinweise, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

Symbol	BEDEUTUNG	Gefahrenniveau	Folgen
⚠	WARNHINWEISE	POTENTIELL GEFÄHRLICHE SITUATION	Hohe Risiken für die Gesundheit und das Leben des Bedieners.
	VORSICHTIG		Mäßige Risiken für Produkt und Bediener.
	WICHTIG		Sachschäden

1. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODEL	W-101
Max. Betriebsdruck:	6.8 bar (98 PSI)
Gewicht g (lbs): ohne Becher	295 g (0.65)
Geräuschpegel (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Luftanschluss:	G1/4"
Materialanschluss:	G1/4"
Max. Temperatur:	Raum 5 ~ 40 °C - Luft/Flüssigkeit 5 ~ 43 °C

*** Messpunkt: 1 m hinter der Pistole, 1.6 m Höhe**

1.1 TECHNISCHE DATEN

MODELLE	Ø mm	No.	bar	ml/min	Nl/min	mm
W-101 DRUCKGESPEISTE						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SAUGBECHERPISTOLE						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 FLEßBECHERPISTOLE						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. SICHERHEITSHINWEISE

EXPLOSIONS- UND FEUERGEFAHR

Niemals HALOGENKOHLENWASSERSTOFFLÖSUNGSMITTEL verwenden, das durch chemische Reaktionen zur Auflösung des Pistolenkörpers aus Aluminium führen könnte. **UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL:** Methylchlorid, Dichloromethan, 1,2 Dichloroethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloräthylen.

Funken und offene Flammen sind strikt zu vermeiden. Die verwendeten Produkte sind leicht entzündlich und können deshalb Brände auslösen. Niemals offenen Flammen, elektrischen Geräten, Zigaretten, u.ä. aussetzen.

Lackierpistole sicher mittels Erdungskabel erden. (<1MΩ). Stets sicherstellen, dass die Lackierpistole korrekt geerdet ist.

GESUNDHEITSSCHUTZ

Der Arbeitsplatz muss über eine gute Ventilation verfügen; verwenden Sie die Pistole in einer Lackierkabine. Bei unzureichender Ventilation kann es zu einer Vergiftung mit organischen Lösungsmitteln oder Feuer kommen.

Tragen Sie immer Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe), um Augen- und Hautentzündungen zu vermeiden. Falls Beschwerden auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Falls nötig, sollten Sie Gehörschutz anwenden. Der Geräuschpegel kann je nach Arbeitsbedingungen und Standort 85 dB(A) übersteigen.

Die andauernde Benutzung der Lackierpistole, die ein ständiges Drücken des Pistolenabzugs vorsieht, kann das Karpaltunnelsyndrom verursachen. Ruhen Sie die Hand aus, wenn diese überanstrengt ist.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Zielen Sie niemals die Pistole auf Menschen oder Tiere.

Überschreiten Sie nie den maximalen Arbeitsdruck oder die maximale Arbeitstemperatur.

Vor Reinigung, Auseinandernehmen und Wartung lassen Sie immer den Luft- und Flüssigkeitsdruck ab. Andernfalls kann der verbleibende Druck Verletzungen wegen der unsachgemäßen Anwendung und des Ausstoßens der Reinigungsflüssigkeit verursachen.

Die Nadel ist oben spitz. Um Zwischenfälle zu vermeiden, berühren Sie die Spitze niemals während Wartungsarbeiten.

Verwenden Sie niemals die Pistole zum Spritzen von Lebensmitteln oder Chemikalien. Andernfalls könnten ungeeignete Substanzen zu Korrosion der Flüssigkeitsleitungen und damit zu Gesundheitsschäden führen.

Verändern Sie nie die Lackierpistole, um Beschädigungen zu vermeiden, welche die Qualität des Ergebnisses beeinträchtigen könnten.

Bei Funktionstörungen unterbrechen Sie die Lackiervorgänge sofort, um den Defekt festzustellen. Das Produkt nicht erneut verwenden, solange das Problem nicht gelöst ist.

Betreten Sie nie die Arbeitsbereiche der Maschinen (wie Roboter, Bewegungsautomaten, usw.), solange diese nicht ausgeschaltet sind. Bei Zuwiderhandlung könnte der Kontakt mit den laufenden Maschinen zu Unfällen und Verletzungen führen.

3. VERBINDUNG

VORSICHT

Um die Pistole zu versorgen, verwenden Sie gefilterte und trockene Luft. Es wird der Einsatz eines Filters mit automatischem Kondenswasserablass und Trockner empfohlen.

WIRD DIE PISTOLE DAS ERSTE MAL VERWENDET, REINIGEN SIE DIE MATERIALDURCHFLUSSVORRICHTUNGEN UND ENTFERNEN SIE DAS ROSTSCHUTZÖL.

Befestigen Sie das Farbversorgungsrohr oder den Fließbecher fest an der Lackierpistole. Vermeiden Sie eine Trennung, da dies zu Verletzungen führen kann.

1. Den Luftschlauch fest mit dem Luftanschlussnippel G1/4" verbinden.
2. Befestigen Sie das Farbversorgungsrohr oder den Fließbecher fest an der Lackierpistole dem Materialanschluss verbinden G1/4".
3. Säubern Sie die Materialdurchflussvorrichtungen der Pistole mit kompatiblem Reinigungsmittel.
4. Das Material in den Fließbecher gießen. Testen Sie das Sprühen und stellen Sie den Materialausfluss sowie die Strahlbreite ein.

4. VORGEHENSWEISE

Empfohlene Zerstäubungsluftdruck variiert je nach Modell, und es in der Daten Tabelle aufgeführt ist (Abschnitt: 1).

Die empfohlene Viskosität des Lacks variiert je nach Lackeigenschaften und Lackierungsbedingungen.

Den Lackierabstand möglichst in einem begrenzten Raum und zwischen kalibrieren 150~200 mm (5.9~7.9 in).

Die Pistole sollte stets senkrecht zur Oberfläche des zu bearbeitenden Teils gehalten werden. Außerdem sollte die Pistole stets in horizontalen Linien arbeiten. Eventuelle Verschiebungen

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT	**Vor jeglichen Inspektions- und Wartungsvorgängen stets alle Angaben hinsichtlich Warnhinweisen zur Sicherheit aufmerksam lesen und beachten.**

Nie andere Bauteile oder Ersatzteile verwenden, die nicht Originalteile von ANEST IWATA sind.
Nie die Öffnungen der Luftkappe, der Düse und das Nadelende beschädigen.
Die Pistole nie vollkommen in Flüssigkeiten wie Lösungsmittel eintauchen.

5.1 VORGANG DER REINIGUNG

Unvollständige Reinigung kann zu einem fehlerhaften Spritzstrahl führen. Nach Anwendung von Zweikomponentenlack ist eine schnelle und vollständige Reinigung besonders wichtig.

Die Luftkappe (1) auch während des Reinigens nie lange Zeit in Waschmittel getaucht lassen.
Nie Metallgegenstände zum Reinigen der Pistole verwenden.

1. Alle Material- und Luftdüsedurchgänge (1) reinigen. Eine Kleinmenge von Waschmittel verwenden, um die Lackdurchgänge zu reinigen. Eine unvollständige Reinigung könnte zu einem fehlerhaften Spritzstrahl führen.
2. Alle Bereiche mit der im Lieferung enthaltenen in Waschmittel getränkte Bürste reinigen und mit einem saugfähigen Lappen trocknen. Die Pistole nie vollkommen in das Waschmittel eintauchen, da sie beschädigt werden könnte. Während der Reinigung achten Sie darauf, dass die Öffnungen des Luftdüsensets, des Flüssigkeitsdüsensets oder die Nadelnicht verkratzt werden.
3. Alle teile vollkommen trocknen und ein spezifisches schmiermittel (pistolenfett) auf alle teile mit gewinde auftragen.

5.2 ZERLEGUNGSVORGANG

DIE LACKDURCHGÄNGE STETS VOR DEM ZERLEGEN DER PISTOLE REINIGEN.

a. Die Farbdüse (2-1) entfernen, während die Farbnadel (2-2) angezogen bleibt (indem der Abzugsbügel betätigt wird), um den Farbnadelsitz zu schützen.

b. Das Farbnadelset entfernen (2-2). **(nur wenn unbedingt erforderlich)**.

c. Den Reglerknopf (12) und die Rückholfeder (11) der Farbnadel entfernen, indem die Feder und das Farbnadelset (2-2) aus der Rückseite der Farbnadelführung (10) herausgezogen werden, die noch auf dem Pistolenkörper montiert ist.

d. Die Einstellung des Farbnadeldichtungs-sets muss stets bei montierter Farbnadel (2-2) und auf folgende Weise erfolgen: Ziehen Mutter mit einem vorgesehenen Schlüssel anziehen.
Ein zu starkes Anziehen des Farbnadeldichtungs-sets kann eine Behinderung der Bewegung des Farbnadelsets (2-2) mit daraus folgenden Verlusten von Lack aus der Spitze der Farbdüse (2-1) verursachen.

- Beim Entfernen des Farbnadeldichtungs-sets sicherstellen, dass die Kunststoffteile des Farbnadeldichtungs-sets nicht im Pistolenkörper verbleibt.
- Das Stopfbuchse vorsichtig unter Betätigen des Abzugsbügel und Kontrolle der Bewegung des Farbnadelsets einstellen (2-2).
- Erweist sich die Verschraubung immer noch als zu stark, den Vorgang wie derholen.

e. Zerlegen des Spritzstrahlreglers (6) und/oder des Luftreglers (14).
Um den Spritzstrahlregler (6) und/oder den Luftregler (14) zu zerlegen, manuell den sechskantigen Knopf des Reglers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn vollkommen zu öffnen und mit dem geeigneten Schlüssel die sechskantige Seite lösen, indem diese im Uhrzeigersinn gedreht wird.

- Zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

WICHTIG: Um den Spritzstrahlregler und/oder Luftregler wieder zu montieren, sicherstellen, dass diese Vorgänge stets bei völlig geöffneter Einstellung erfolgen.

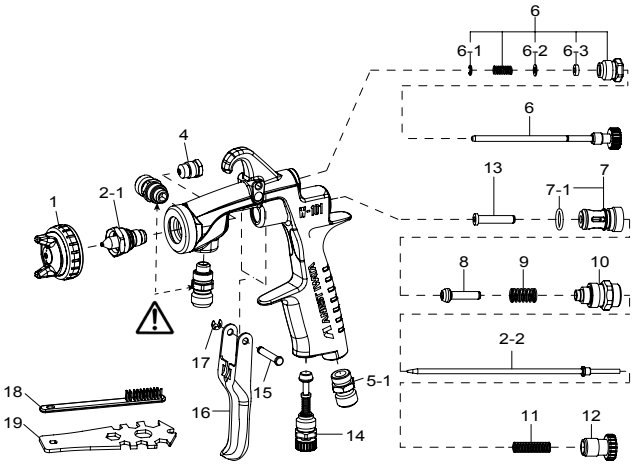
6. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM		LÖSUNGEN
SPRITZPISTOLE SPRÜHT NICHT		
	Materialregulierung (12) nicht ausreichend geöffnet.	Überprüfen und einstellen.
	Öffnung Düse (2-1) verstopft.	Überprüfen und reinigen.
	Bei Saug- und Schwerkraft Zufuhr: Tropfsperre verstopft.	Überprüfen und reinigen.
STOSSWEISER SPRÜHSTRAHL		
	Ausströmung von Luft aus der Düse (2-1).	Überprüfen,reinigen und wenn erforderlich ersetzen.
	Ausströmung von Luft aus der Nadeldichtung (4).	Anziehen.
	Bei Saug- und Schwerkraft Zufuhr: Ausströmung von Luft am Materialanschluss.	Anziehen.
	Materialreste in der Luftkappe (1).	Reinigen.
FEHLERHAFTER SPRÜHSTRAHL		
	Düse (2-1) oder Luftkappe (1) mit Material zugesetzt.	Sorgfältig reinigen.
	Düse (2-1) oder Luftkappe (1) beschädigt.	Wenn erforderlich ersetzen.
	Düse (2-1) gelöst.	Anziehen.
	Materialviskosität zu hoch oder zu niedrig.	Verdünnen oder die Viskosität erhöhen.
	Materialdurchsatz zu hoch oder zu niedrig.	Materialregulierung (12) ein-stellen, um den Durchsatz zu verringern oder zu erhöhen.
MATERIALAUSSTRÖMUNG		
	Düse (2-1), Nadel (2-2) oder Pistolenkörper im Sitz verkrustet, beschädigt oder abgenutzt.	Reinigen oder wenn erforderlich ersetzen.
	Materialreste in der Düse (1).	Reinigen.
	Materialregulierung (12) gelöst.	Einstellen.
	Feder Farbnadel (11) abgenutzt.	Ersetzen.
	Düse (2-1) gelöst.	Anziehen.
	Nadeldichtungspatrone (4) gelöst, zu stark angezogen, verschmutzt oder abgenutzt.	Einstellen reinigen oder wenn erforderlich ersetzen
LUFT ENTWEICHT AN SCHUTZKAPPE		
	Luftventil (8), Luftventilsitz (7), Feder Luftventil (9) verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen oder ersetzen.
	Der O-Ring (7-1) des Luftventil-sitzes ist beschädigt oder abgenutzt.	Ersetzen.

STANDARDINSPEKTIONEN UND -ERSETZUNGEN

ZU KONTROLLIERENDE TEILE	ZU ERSETZENDE TEILE
a. Alle Durchgangsöffnungen der Luftdüse (1) und der Farbdüse (2-1).	Bei Quetschungen oder Verformungen ersetzen.
b. Dichtungen und O-Ringe.	Bei Verformungen oder Verschleiß ersetzen.
c. Verluste aus der Bereiche der Sitze zwischen der Farbdüse (2-1) und der Farbnadel (2-2).	Ersetzen, wenn die Verluste auch nachdem das Farbdüsenset (2-1) und das Farbnadelset (2-2) vollkommen gereinigt wurden, weiter anhalten. Werden nur die Düse (2-1) und die Farbnadel (2-2) ersetzt, die korrekte Paarung beider überprüfen und sich vergewissern, dass keine eventuellen Verluste vorliegen.

7. ERSATZTEILLISTE



POS.	BESCHREIBUNG	
1	LUFTKAPPE	
2-1	FARBDÜSE	●
2-2	FARBNADEL	●
4	FARBNADELDICHTUNG	●
5-1	LUFTANSCHLUSSNIPPEL G1/4"	
6	SPRITZSTRAHLREGLER	
6-1	DICHTUNGSRINGE	
6-2	SCHEIBE	
6-3	ABSTANDSSTÜCK	●
7	LUFTVENTILSITZ	
7-1	O-RINGE	●
8	LUFTVENTIL	
9	RÜCKHOLFEDER FÜR LUFTVENTIL	
10	FARBNADELFÜHRUNG	
11	FEDER FÜR FARBNADEL	
12	MATERIALREGULIERUNG	
13	STECKACHSE LUFTVENTIL	●
14	LUFTREGLER	
15	VERBINDUNGSTEIL FÜR ABZUGSBÜGEL	
16	ABZUGSBÜGEL	
17	SPRENGRING	
18	FLACHBÜRSTE	
19	PISTOLENSCHLÜSSEL UNIVERSAL	

KOMBINATIONEN FARBDÜSE- UND FARBNADEL

MODELL	FARBDÜSE		FARBNADEL
	Durchmesser mm (inch)	Marke	Marke
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**ENTFERNEN SIE NIE-MALS DEN MATERIAL-ANSCHLUSSNIPPEL VOM PISTOLENKÖRPER.** Sämtliche Störungen, die durch das Entfernen der vorgenannte Teil entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Sofern ein Austausch erfolgen muss, kontaktieren Sie bitte direkt unseren Technischen Service.
⚠	Es wird gebeten, bei der Bestellung stets das Pistolenmodell, den Namen des Ersatzteils mit dem numerischen Bezug, das Kennzeichen der Luftdüse, der Farbdüse und der Farbnadel anzugeben.
●	**Die gekennzeichneten Teile sind Verschleiß unterworfen.**

Den sprutpistolen ANEST IWATA har projekterats för applikationen av färg, lack samt andra produkter som kan finfördelas med hjälp av komprimerad luft, på alla ytor som lämpar sig för denna typ av beläggning.

⚠	**Denna manual är en del av sprutpistolen och måste läsas noggrant innan användning, justering eller underhåll av utrustningen påbörjas. Manualen bör bevaras för framtida bruk.**
CE Ex II 2G X	Sprutpistolen från **ANEST IWATA** uppfyller föreskrifterna i **ATEX-direktivet 2014/34/EU.**

Skyddsnivå: kategori II 2G X. Lämpad för bruk i zonerna 1 och 2.
X-märkning: All statisk elektricitet från sprutpistolen, måste föras till marken via den ledande luftslangen såsom föreskrivet.

⚠ **FÖLJ ALLTID DE VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA MANUAL**

Symbol	VARNING	RISKNIVÅ	KONSEKVENS
⚠	VARNING	POTENTIELL RISKFYLLD SITUATION	Allvarlig hälso- samt livsrisk.
	FÖRSIKTIGHET		Liten till måttlig skada.
	VIKTIGT		Skador på egendom.

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MODEL	W-101
Max. arbetstryck:	6.8 bar (98 PSI)
Vikt gram (lbs), utan kopp:	295 g (0.65)
Ljudnivå (LAeqT)*:	78.7 dB(A)
Luftanslutning:	G1/4"
Färganslutning:	G1/4"
Maxtemperaturskala:	Miljö 5 ~ 40 °C - Luft/färg 5 ~ 43 °C
*Mätpunkt: 1 meter bakom sprutpistolen, vid 1,6 meters höjd.	

1.1 TEKNISKA DATA

MODELLER	Ø mm	No.	bar	mℓ/min	Nℓ/min	mm
W-101 TRYCK-MODELLER						
W101-082P	0.8	E2P	3.0	150	270	190
W101-102P	1.0			200	270	220
W101-132P	1.3		2.5	200	220	210
W101-152P	1.5			250	220	240
W-101 SUG-MODELLER						
W101-132S	1.3	H2	2.5	150	225	160
W101-152S	1.5			170	225	175
W101-181S	1.8	N1		210	170	170
W-101 GRAVITY-MODELLER						
W101-101G	1.0	E1	2.5	95	75	130
W101-132G	1.3	H2		160	225	175
W101-152G	1.5			190		190
W101-181G	1.8	N1		240	170	

2. SÄKERHETSFÖREKRIFTER

BRAND OCH EXPLOSION

ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELÖSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/ eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. **OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL:** metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, koltetraklorid, trikloretylen, 1.1.1-trikloretan.

ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELÖSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/ eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. **OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL:** metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, koltetraklorid, trikloretylen, 1.1.1-trikloretan.

GNISTOR OCH ÖPPEN ELD ÄR STRÄNGT FÖRBJUDET
Färg kan vara mycket brandfarligt och kan orsaka brand.
Undvik antändningskällor såsom rökning, öppen eld, elektriska produkter etc.

JORDSÄKRA SPRUTPISTOLEN GENOM ATT ANVÄNDA EN LEDANDE SLANG. (<1MΩ). Kontrollera värdet med jämna mellanrum.

SKYDD AV MÄNNISKOKROPPEN

ANVÄND EN SPRUTBOX MED GOD VENTILATION. Dålig ventilation kan leda till organisk lösningsmedelförgiftning eller brandfara.

ANVÄND ALLTID SKYDDSUTRUSTNING (skyddsglasögon, mask, handskar) FÖR ATT UNDVIKA INFLAMMATION I ÖGON OCH PÅ HUD. Om du känner att något är fel med ögon eller hud, uppsök omedelbart läkare.

ANVÄND ÖRONPROPPAR VID BEHOV. Ljudnivån kan överstiga 85 dB (A), beroende på driftsförhållande och målningsutrymme.

Användande av sprutpistolens avtryckare många gånger under drift, kan orsaka karpaltunnelsyndrom.
VID KÄNSLA AV TRÖTTHET I HANDEN, TA EN PAUS!

FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN ⚠

RIKTA ALDRIG SPRUTPISTOLEN MOT PERSONER ELLER DJUR.

ÖVERSKRID ALDRIG MAXIMALT ARBETSTRYCK OCH/ ELLER MAXIMAL ARBETSTEMPERATUR.

SLÄPP UT LUFT- OCH VÄTSKETRYCK FÖRE RENGÖRING, DEMONTERING ELLER SERVICE AV PISTOLEN. Om inte, kan kvarvarande tryck orsaka kroppsskada på grund av felaktig användning eller spridning av rengöringsvätska.

NÅLENS SPETS ÄR VASS. Undvik att vidröra spetsen vid underhåll av pistolen. Annars kan kroppsskada uppstå.

ANVÄND ALDRIG PISTOLEN FÖR ATT SPRAYA LIVSMEDEL ELLER KEMIKALIER. Främmande ämnen, vilka kan innehålla korrosiva substanser, kan orsaka frätskador i passagerna, vilket kan påverka hälsan negativt samt orsaka skador på utrustningen.

GÖR ALDRIG NÅGRA FÖRÄNDRINGAR PÅ SPRUTPISTOLEN. Följden kan bli en otillräcklig prestanda och misslyckande och i extrema fall, explosioner.

OM NÅGOT GÅR FEL, STOPPA OMEDELBART DRIFTEN OCH SÖK EFTER ORSAKEN. Återuppta ej driften innan problemet är löst.

BETRÄD ALDRIG ARBETSOMRÅDEN INNAN ROBOTAR, LYFTANORDNINGAR ETC. HAR STÄNGTS AV. Maskiner i rörelse kan orsaka svåra skador.

3. UPPSTART AV PISTOLEN

OBSERVERA! ⚠

ANVÄND REN LUFT, FILTRERAD GENOM LUFTTORKARE OCH LUFTFILTER.

När pistolen används för första gången efter att den har inhandlats, reglera färgnålspackningen, rengör gångarna där färgen passerar genom att spruta lämpligt tvättmedel för att ta bort den rostskyddande oljan.

Fäst en färg-slangen eller en koppen ordentligt på pistolen för att undvika att den lossnar under arbetets gång, vilket skulle kunna orsaka kroppsskador.

1. Fäst luftslangen ordentligt på luftnippeln G1/4".
2. Fäst en färg-slangen eller en lämplig kopp ordentligt på färgnippeln G1/4".
3. Rengör pistolens färgpassager med lämpligt lösningsmedel.
4. Häll färg i koppen. Kontrollera sprutstrålen, reglera utflödet av färg samt sprutbredden.

4. HUR GÖR MAN

Den sönderdelnings lufttryck som rekommenderas varierar beroende på modell - och det finns med i tabellen Specifikationer Tekniska.

Rekommenderad viskositet för färgerna varierar beroende på färgens egenskaper och gällande lackeringsförhållanden.

Fastställ lämpligt lackeringsavstånd, det rekommenderade avståndet är mellan 150~200 mm (5.9~7.9 in).

Pistolen ska alltid hållas vinkelrät mot ytan på arbetsstycket som ska lackeras. Pistolen ska sedan föras i en rak horisontell linje. Eventuella förflyttningar av pistolen kan ge ett ojämnt lackeringsresultat.

5. UNDERHÅLL OCH KONTROLL

INNAN UNDERHÅLL OCH/ ELLER KONTROLL UTFÖRS SKA ALLTID ANVISNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER NOGGRANT LÄSAS OCH FÖLJAS

Använd aldrig andra komponenter eller reservdelar som inte är original från ANEST IWATA.
Skada aldrig hålen på luftmunstycket, färgmunstycket eller färgnålens spets.
Doppa aldrig ner pistolen fullständigt i lösningsmedel som t ex thinner.

5.1 RENGÖRING

Pistolens färgpassager måste noggrant rengöras efter varje användning. Har tvåkomponentsfärg använts är rengöringen extra viktig. Bristfällig rengöring kan leda till en felaktig sprutbild.

Lämna aldrig luftmunstycket (1) i lösningsmedel under en längre tid, inte ens vid rengöringen.
Använd aldrig metallborstar för att rengöra pistolen.

1. Rengör alla stegen i färgen och av luftmunstycket (1). Spraya en liten mängd rengöringsvätska för att rengöra färgpassager.
2. Rengör varje avsnitt med borste indränkt med rengöringsvätska och en absorberande trasa. Sänk aldrig hela pistolen i rengöringsvätskan , eftersom det kan skada produkten. Vid rengöring, inte repa några hål av luftmunstycke, färgmunstycke och färgnål.
3. Torka varje del noggrant och applicera smörjmedel för sprutpistoler på varje del med gängor.

5.2 DEMONTERING

RENGÖR ALLTID FÄRGGÅNGARNA INNAN PISTOLEN NEDMONTERAS

a. Ta bort färgmunstycket (2-1) medan färgnålen (2-2) hålls utdragen (genom att trycka på avtryckaren), för att skyd da färgnålens säte.

b. Ta bort färgnålen (2-2). **(endast om det är absolut nödvändigt)**

c. Ta bort färgnålens ställskruv (12) och färgnålsfjädern (11) genom att dra ut fjädern och färgnålen (2-2) bakom färgnålsstyrningen (10) som sitter kvar på kroppen.

d. Regleringen av färgnålspackningen ska alltid göras med färgnål (2-2) monterad, genom att försiktigt dra åt med lämplig nyckel.
Om färgnålspackningen dras åt för hårt kan färgnål (2-2) rörelse förhindras, vilket leder till att färg läcker ut från färgmunstycket (2-1) ände.

När färgnålspackningen tas bort ska du varauppmärksam på att inte lämna kvar färgnålspackningen plastdelar inuti kroppen.

Justera försiktigt nålpackningsmutter (4) genom att trycka på avtryckaren och kontrollera rörelsen med färgnål (2-2).

Upprepa momentet igen om färgnålspackningen är för hårt åtdragen.

e. Nedmontering av sprutbreddsventilen (6) och/eller strypventilen (14).
För att nedmontera sprutbreddsventilen (6) och/eller strypventilen (14) vrid ställsexkantsmuttern moturs för att öppna den fullstän digt och skruvaloss sexkantssidan moturs med därtill avsedd nyckel.

- Montera tillbaka genom att utföra momenten i omvänd ordning.

VIKTIGT! Innan sprutbreddsventilen och/eller luftventilen monteras tillbaka ska dessa moment alltid utföras med ställmuttern fullständigt öppen.

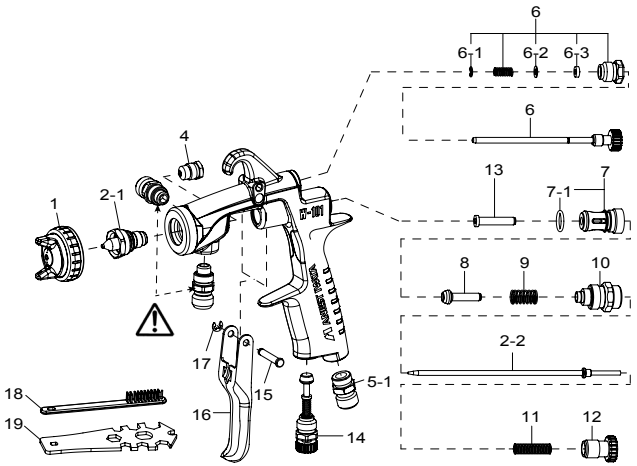
6. PROBLEM, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM		ÅTGÄRDER
FÄRGEN SPRUTAR INTE UT		
	Färgnålsjusteringen (12) är stängd.	Kontrollera och justera.
	Färgmunstyckets (2-2) öppning är igensatt.	Kontrollera och rengör.
	I fallet med gravitation eller sugmatningsversion: Droppskyddet är igensatt.	Kontrollera och rengör.
OJÄMN FINFÖRDELNING		
	Luft läcker ut från färgmunstycket (2-1).	Kontrollera, rengör och byt ut vid behov.
	Luft läcker ut från färgnålspackningen (4).	Dra åt.
	I fallet med gravitation eller sugmatningsversion: Luft läcker ut från koppen.	Dra åt.
	Färgrester i luftmunstycket (1).	Rengör.
SPRUTBILDSDEFEKTER		
	Färg- (2-1) eller luftmunstycket (1) igensatt med färg.	Rengör noggrant.
	Skadat färg- (2-1) eller luftmunstycke (1).	Byt ut vid behov.
	Färgmunstycket (2-1) sitter löst.	Dra åt.
	Färgens viskositet är för hög eller för låg.	Späd färgen eller öka viskositeten.
	Färgen flödar för snabbt eller för långsamt.	Justera färgnålsjusteringen (12) för att minska eller öka hastigheten.
FÄRG LÄCKER UT		
	Färgmunstycket (2-1), färgnålen (2-2) eller pistolkroppen är igensatta, skadade eller utslitna i respektive säte.	Kontrollera. Rengör eller byt ut vid behov.
	Färgrester i luftmunstycket (1).	Rengör.
	Färgnålsjusteringen (12) sitter löst.	Justera.
	Färgnålsfjädern (11) är utslitet.	Byt ut.
	Färgmunstycket (2-1) sitter löst.	Dra åt.
	Färgnålspackningen (4) sitter för löst, för hårt, är smutsig eller utsliten.	Justera, rengör eller byt ut om det är nödvän digt.
LUFT LÄCKER UT FRÅN LUFTMUNSTYCKET		
	Luftventilen (8), luftventilsätet (7) eller luftventilfjädern (9), är smutsiga eller skadade.	Rengör eller byt ut vid behov.
	O-ringen för luftventilsätet (7-1) är skadat eller utslitet.	Byt ut.

STANDARDINSPEKTIONER OCH -BYTEN

DELAR SOM SKA KONTROLLERAS	DELAR SOM SKA BYTAS UT
a. Alla passager till luftmunstycke (1) och materialmunstycke (2-1).	Byt ut om klämda eller deformerade.
b. Packningar och O-ringar	Byt ut om de är deformerade eller utslitna.
c. Läckage från sätena mellan färgmunstycket (2-1) och färgnålen (2-2)	Byt ut delarna om läckaget inte ens upphör efter att färgmunstycket (2-1) och färgnålen (2-2) har rengjorts fullständigt. Om du endast byterut färgmunstycket (2-1) och färgnålen (2-2), kontrollera sammankopplingen av båda och försäkra dig om att inga eventuella läckage förekommer.

7. RESERVDELSLISTA



POS.	RESERVDELSFÖRTECKNING	
1	LUFTMUNSTYCKE	
2-1	FÄRGMUNSTYCKE	●
2-2	FÄRGNÅL	●
4	FÄRGNÅLPACKNINGSMUTTER	●
5-1	LUFTNIPPELN G1/4"	
6	STÄLLSKRUV FÖR SPRUTBILD	
6-1	LÅSRING	
6-2	PACKNING	
6-3	SPACER RING	●
7	LUFTVENTILSSÄTE	
7-1	'O' RING	●
8	LUFTVENTIL	
9	LUFTVENTILFJÄDER	
10	FÄRGNÅLSSTYRNING	
11	FÄRGNÅLSFJÄDER	
12	FÄRGNÅLSJUSTERING	
13	LUFTVENTILSKAFT	●
14	LUFTREGLERVENTIL	
15	AVTRYCKARSTIFT	
16	AVTRYCKARE	
17	LÅSRING	
18	BORSTE	
19	SKIFTNYCKEL	

FÄRGMUNSTYCKE - FÄRGNÅL KOMBINATIONER

MODELLER	FÄRGMUNSTYCKE		FÄRGNÅL
	Diametern mm (inch)	Märkning	Märkning
W-101	0.8 (0.031)	W101/08	10008H
	1.0 (0.039)	W101/10	10008H
	1.3 (0.051)	W101/13	10013
	1.5 (0.059)	W101/15	10013
	1.8 (0.071)	W101/18	10018

⚠	**SETA ALDRIG BORT FÄRGNIPPELN FRÅN PISTOLKROPPEN!** Fel som uppstår på grund av avlägsnande av dessa delar, kommer inte att täckas av garantin. Vid utbyte av delarna, kontakta din tekniska service direkt.
⚠	När beställningar gör ska du komma ihåg att ange pistolens modell, reservdelens benämning tillsammans med referensnummer, initialerna för luftmunstycket, färgmunstycket och färgnålen.
●	**De markerade delarna utsätts för slitage.**

EUROPE:

ANEST IWATA Italia S.r.l.
Torino - ITALY
info@anest-iwata.it
www.anest-iwata.it

ANEST IWATA Deutschland GmbH
Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata.de
www.anest-iwata.de

ANEST IWATA France S.A.
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata.fr
www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K. Ltd.
St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
enquiries@anest-iwata.co.uk
www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA Iberica S.L.
Badalona - Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata.es
www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Scandinavia AB.
Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata.se
www.anest-iwata.se

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.
Poznań – POLAND
info@anestiwata.com.pl
www.anest-iwata.pl

NORTH AMERICA:

ANEST IWATA USA Inc.
West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

SOUTH AMERICA:

ANEST IWATA DO BRASIL COMERCIAL Ltda.
Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

AUSTRALIA:

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.
Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au
www.anest-iwata.com.au

SOUTH AFRICA:

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.
Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ASIA:

ANEST IWATA Coating Solutions Corporation
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA KOREA Corporation
Ansan City - KOREA
inquiry@aikr.co.kr
www.aikr.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.
Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com/anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Russia LLC
Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru
www.anestiwata.ru

ANEST IWATA Shanghai Corporation
Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Taiwan Corporation
Hu-Kuo - TAIWAN R.O.C.
service@anestiwata.com.tw
www.anestiwata.com.tw

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.
Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia
Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.
Bangkok - THAILAND
info@anest-iwata.co.th
www.anest-iwatasoutheastasia.com



HEADQUARTERS: **ANEST IWATA Corporation**
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

Code No.: 03010600_ Manual: T868-00 - April_2018